

# **TIPU NORMA JURÍDIKA TIMOR-LESTE**

**( Resultadu peskiza sientifiku tinan 2013 )**



**Husi :**

**LEONITO RIBEIRO, SH.,M.H.**

UNIVERSIDADE DA PAZ  
(UNPAZ)  
FAKULDADE DIREITU  
DILI-TIMOR-LESTE  
20013

# **TIPU NORMA JURÍDIKA TIMOR-LESTE**

**( Rezultadu peskiza sientifiku)**

**Husi :**

**LEONITO RIBEIRO, SH.,M.H.**

**Suporta husi projetu peskiza :**



*Rua de Nu Laran\* Bairro dos Grillos \* Dili, Timor-Leste,  
Tel: (670) 331-3457 \* Fax: (670) 332-4245*

## **Lian Maklokek**

Timor Leste to'o agora seidauk iha Lei ba Hirarkia Norma Juridiku, maski Timor Leste restaura Ukun-An ona iha tinan 2002, Hirarkia Norma Jurídika ne'e importante tebes ba ezistensia tipu norma Jurídiku iha Timor Leste, durante ne'e uza Tipu Norma Jurídika bazeia deit ba Lei Nú 2/2002 konaba Publikasaun ba Aktus. Peskiza ida ne'e foka liu ba Hirarkia Norma Jurídiku bazeia ba Konstituisaun RDTL 2002 nó Lei Nú 2/2002 nómós uza Teoria Estufenbau husi matenek nain Hans Kelsen.

Peskiza halao durante fulan tolu (3) hetan suporta husi The Asia Foundation, Timor Leste, nó rezultadu peskiza apresenta ona iha Understanding Timor-Leste 2013: A TLISA Research Conference, fatin Kampus Liceu, National University of Timor-Lorosa'e (UNTL), Dili, iha loron 15 – 16 Jullu 2013, nó hetan apresiasaun ne'ebe diak husi audensia sira, TAF nst.

Peskiza ida ne'e hanesan loke dalan ba peskizador sira iha Timor-Leste atu haklean liu tan materia sira ne'ebe peskizador apresenta ona nó hanesan referensia ida iha loron oin mai (futura).

Tamba ne'e iha oportunidade ida nemos peskizador hato'o kmanek no ksolok wain ba parte hirak ne'ebe suporta ona iha tempu halao peskiza, espesialmente ba :

1. Universidade da Paz (UNPAZ),
2. The Asia Foundation iha Timor Leste (TAF),
3. Understanding Timor-Leste 2013 : 4th Timor-Leste Studies Association (TLISA) Research conference.
4. Ba sira hirak ne'ebé fo ona kontribuisaun ba peskiza ida ne'e, la temi idak-idak nia naran.

Peskiza ne'e, peskizador rekonesek katak ladun kompletu nó ladun didiak los, tanba ne'e hein katak bele hetan kritika ne'ebe konstruktivu atu dezenvolve peskiza ida ne'e iha loron oin mai.

Kmanek no Ksolok wain ..!

Dili, 29 Dezembru 2013

**Peskizador**

**Leonito Ribeiro**

## INDISE

	Pajina
Lian Maklokek .....	i
Indise .....	ii
KAPITULU I INTRODUSAUN .....	1
1. Introdusaun nó Identifikasaun Problema. ....	1
2. Objetivu .....	4
2.1. Objetivu Jeral .....	4
2.1.    Objetivu Espesifiku .....	4
3. Metodu Peskiza .....	5
3.1.    Tipu peskiza nian .....	5
3.2.    Tipu Aproximasaun .....	6
3.3.    Fontes Materia Jurídika .....	7
3.4.    Tekniku Halibur Materia Jurídika .....	8
3.5.    Analiza Materia Jurídika .....	8
KAPITULU II TIPU NORMA JURÍDIKA	
1. Idea Jurídika .....	11
2. Teoria Hirarkia Norma Jurídika .....	12
3. Konseitu Estado de Direito .....	16
4. Tipu Norma Jurídika Iha Timor-Leste .....	17
a. Filosofia Uma Lulik .....	18
b. Identifikasaun Lei ka Norma Juridika Timor-Leste .....	27
5. Konsekuénsia laiha Lei Hirarkia Norma Juridika .....	46
KAPITULU III REZUMU	
1. Filosofia Uma Lulik .....	47
2. Hirarkia Norma Juridika .....	48
REFERENSIA	

## KAPITULU I

### INTRODUSAUN

#### 4. Introdusaun nó Identifikasaun Problema.

Hafóin Nasaun Republika Demokratika Timor-Leste tinan 2002, problema ne'ebé mak Parlamentu Nasionál ho Governu enfrenta mak hanesan seidauk iha konviksaun juridika (*kepastian hukum*) iha implementasaun ba kontestu jeral. Seidauk iha konviksaun juridika katak seidauk kria lei kona-ba orientasaun hanesan padraun hodi hakerek lei iha rai laran. Neduni, lei ne'ebé mak ho nia funsaun atu hodi oreinta hakerek lei hirak ne'e, tenke kontein ho substánsia (*berisi materi muatan*), hirarkia hanesan estrutura ida hodi habelar lei hirak husi nivel ás tó nivel karaik. Ho ida ne'e bele hamosu harmonizasaun nó sinkronizasaun ba lei hirak ne'ebé mak prodúz ona husi orgaun kompetente hahú husi Lei inan ka Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste (K-RDTL 2002) tó lei oan sira.

Konstituisaun Timor-Leste 2002, sai hanesan fundamentu ne'ebé mak fóрте nó serteja ba Nasaun Timor-Leste iha mundu Internasionál. Bazeia ba konvensaun Montevideo tinan 1933 artigu 1º “Kriteria atu harí nasaun ida nó konstitusionalmente Timor-Leste prensia ona elementu hodi harí nasaun, hanesan:

1. Povu
2. Teritoriu
3. Estadu ne'ebé iha soberanu internu nó soberanu eksternu.

Lejislasaun Timor-Leste hahú husi konkordánsia loron 5 Maiu 1999 iha Estadu Unidu Amerika entre Nasoens Unidas (PBB), Estadu Indonézia nó Estadu Portugal, mak fó oportunidade ba povu Timor-Leste hodi bele deside futuru liu husi referendu, iha momentu ne'e mósu difikuldades ne'ebé influencia ba legislasaun iha nasaun Timor-Leste, nó lei ne'ebé mak vigora iha Timor-Leste seidauk iha lei kona-ba hirarkia norma juridika, lei ne'ebé vigora iha Timor-Leste hanesan:

- a). UNTAET,
- b). Timor-Leste
- c). Indonézia nó
- d). Portugal.

Iha parte seluk, konflitu norma mak hanesan aplikasaun lei, bazeia ba Regulamentu UNTAET Nu. 1/1999, data 17 Nóvembru 1999 “Kompeténsia Governu Transizaun iha Timor-Leste iha parte datolu alinea (1) kona-ba aplikasaun Lei iha Timor-Leste mak, troka ho Regulamentu UNTAET ou regulamentu ne’ebé mak hasai husi Estadu Timor-Leste ne’ebé harí tuir demokrasia, lei ne’ebé mak aplika iha Timor-Leste antes 25 Outubro 1999 sei bele aplika, wainhira la kontra ka la viola estandar ne’ebé temi ona iha parte 2 ka mandatu ne’ebé fó ba UNTAET bazeia ba Rezolusaun Konsellu Seguransa (PBB) Nu. 1272/1999.

Depois de UNTAET entrega poder tranzisaun ba Estadu Timor Leste, maka Parlamentu Nasionál hasai Lei Nu.2/2002 “Interpretasaun Aktus sira“ loron 19 Maiau 2002 iha artigu 1 kona lei ne’ebé mak bele aplika, katak Lei ne’ebé mak aplika iha Timor-Leste iha loron 19 Maiu 2002 sei bele aplika iha Timor-Leste wainhira la konta ka la viola Konstituisaun nó prinsípiu ne’ebé mak vigora iha Timor ne’e. Bazeia ba Lei Nu. 10/2003 Interpretasi artigu (1), Nu.2/2002 iha artigu (1) Interpretasaun ofisial: bazeia ba artigu (1) Lei nu. 2/2002 loron 7 Agostu, katak lei ne’ebé aplika iha Timor-Leste mai husi lei Indonézia tuir realidade sei aplika iha Timor-Leste iha loron 25 Outubro 1999 bazeia ba Regulamentu UNTAET Nu. 1/1999.

Nune’e mós afirma liu-tan husi Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002 parte VIII kona-ba dispozisaun finais nó provisoria, artigu 165 “Direitu uluk nian“ Lei nó regulamentu sira-ne’ebé hala’o hela iha Timór-Leste sei aplika nafatin, bainhira sira la iha alterasaun ka revogasaun ba sasán hotu-hotu ne’ebé la hasoru Lei-inan nó prinsípiu sira ne’ebé konsigna iha nia laran. Ho razaun hirak ne’e mak halo frakeza iha aplikasaun lei iha Timor-Leste hodi nune’e bele hamosu konflitu norma vertikalmente nó horizontalmente. Neduni iha politika lejislasaun presiza hakerek lei kona-ba hirarkia norma jurídiku ho nia substánsia hodi regula prodúzaun lei hotu-hotu iha Nasaun Timor-Leste ne’e.

Kuandu analiza didiak, maka lei ne’ebé mak vigora iha Timor-Leste mak Regulamentu UNTAET, Indonézia nó Lei Timor-Leste nian, ezeptu wainhira iha ona lei hodi substitui, maka bazeia ba Regulamentu UNTAET katak, Lei ne’ebé mak aplika iha Timor-Leste mak lei ne’ebé antes loron 25 Outubro 1999, bazeia ba karta Konsellu Seguransa (PBB) Nu. 1272/1999 harí

Governu Transitóriu UNTAET hodi fó responsabilidade nó preparasaun ba restaurasaun Independénsia Timor-Leste.

Ezemplu ida mak ho validade ba Lei Nu. 1/2003, maka infrenta konfliktu norma entre lei ida ne'e ho Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002 liu-liu kona-ba kazu rai, tanba sosiedade sira ne'ebé mak kaer sertifikadu Indonézia konsidera ne'e ilegal. Nó wainhira akontese kazu ruma kona-ba rai, mezmú ke sosiedade balu kaer sertifikadu uniku Indonézia nian ka sira ne'ebé mak kaer dubla sertifikadu, maka sertifikadu ne'ebé hasai husi Kolonializasaun Portuges iha tinan 1512 tó 1974 konsidera fórté (vale), kazu ne'e akontese bebeik ona iha prosesu judisial Timor-Leste nian.

Ezemplu seluk iha tinan 2006 akontese iha oragaun soberanu rua (2) halo esbosu ne'ebé ho topiku hanesan, lei kona-ba Komunikasaun sosial, mai husi Governu nó Parlamentu, buat sira ne'e akontese tanba kompeténsia atu halo lei ida ne la klaru iha konstituisaun liu-liu iha artigu 95 nó 96.

Iha direitu konstitusional, lei kona-ba hirarkia norma juridika presiza hamosu iha Timor-Leste sai hanesan padraun ida ba lei hotu-hotu. Tanba wainhira laiha lei kona-ba hirarkia norma juridika, maka iha direitu pozitivu bele konsidera hanesan norma mamuk (*norma kosong*). Iha parte seluk, wainhira Timor-Leste laiha lei kona-ba hirarkia norma juridika, maka laiha baze legal ida ne'ebé klaru, hodi nune'e difikulta Estadu wainhira atu foti desizaun politika ruma, nó bele fó oportunidade ba abuzu de poder, nó konsekuénsia seluk bele afeta mós ba infrasaun (violasaun) direitu emar nian (*direitos humanos*).

Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002 rekoñese katak lei Nu.1/2002 artigu (2) nó (3) kona-ba publikasaun dos actos, katak lei hotu-hotu ne'ebé mak hetan ona promulgasaun husi Prezidente Republika tenke publika liu husi Jornal da República. Neduni iha Nasaun Timor-Leste lejisladór sira presiza hakerek lei kona-ba hirarkia norma juridika, atu nune'e bele sai hanesan padraun ba lei hotu-hotu ho razaun:

1. hodi prevene misturasaun norma jurídiku (*tumpang tindih*) entre lei ne'ebé mak nia liña hanesan nó lei ne'ebé mak nia liña às ka ki'ik liu.

2. hodi haré politika lejislasaun ne'ebé lao dadaun, nó sai hanesan fatin ne'ebé mak politiku sira ba interese ne'ebé mak sira luta hodi akomodasi hanesan dokumentu ne'ebé fórté ho nia lalaok obriga (*coercive*).
3. Politika lejislasaun tenke hamosu tuir deseju nasaun, objetivu nasaun, nó ideias ne'ebé kontida (*terkandung*) iha prefase Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002, atu hateten katak ho ida baze ida ne'e lei hotu-hotu ne'ebé mak prodúz labele kontraria ho Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002.
4. Politika lejislasaun kona-ba planu dezvoltamentu ho nia substánsia iha Timor-Leste, tó agora seidauk regula iha programa ida espesífiku, hanesan programa lejislatura nasional (*prolejnás*). Hanesan konteudu husi prolejnás nó lista substánsia ba planu atu halo ezbosu lei labele ses husi lalaok konstitusional.

Tanba ne'e, Nasaun Timor-Leste komesa independénsia 20 Mei 2002 tó agora seidauk iha Hirarkia Norma Jurídika ida hodi regula lei hirak ne'ebé prodúz ona iha Timor ne'e kona-ba substansia materia lei nian, ida ne'e dala ruma sai hanesan kestaun ida ba lider estadu sira atu desidi estrutura lei nian hodi nune'e devez enkuandu bele hamosu laiha konviksaun jurídiku iha nasaun ne'e. Ho baze ba kestaun hirak ne'e maka bele sai hanesna razaun ida hodi halao peskiza

## **2. Objetivu**

### **2.1. Objetivu Jeral**

Hodi bele kompreende politika lejislasaun Timor-Leste nó hodi identifika, analiza e nó mós kompleta lei kona-ba Hirarkia Norma Jurídika iha Timor-Leste bazeia ba Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002.

### **2.2. Objetivu Espesífiku**

Atu hodi prodúz lei ne'ebé diak nó atu kria estadu ne'ebé mak diak (*good governance, clean governance*), nó bele haré ba politika lejislasaun Timor-Leste ne'ebé diak husi estadu hodi bele kria serteja juridika nó garante justisa iha implementasaun ba programa governasaun, liu-liu



Prodúz Lei ba Hirarkia Norma Jurídika Timor-Leste nian, atu bele sai hanesan padraun ba mekanismu halo Lei ne'ebé uniforma, nó mós tenki hili atu prodúz Lei modelu sistema Lei Kommom (Anglo Xaksonó) nian ka Sistema Jurídiku Sivilista (*Rechtsstaat*).

Ho ninia objetivu atu bele uniforma mekanisme sira hotu nó mós atu bele harmoniza nó singkroniza lei sira ne'ebé vigor iha Timor-Leste atu evita Norma Konflitu, norma mamuk nó norma lamos (*norma kabur*), atu evita mós multi-interpretasaun oin la bazeia ba siensia direitu nian.

### 3. Metodu Peskiza

Peskiza ne'e atu analiza klean liutan problema ne'ebé fiksa tiha ona, uza metodu aproximasaun normativu hanesan aproximasaun lejislasaun (*statute approach*), aproximasaun komparativu (*comparative approach*), aproximasaun Istória (*Historical Approach*), nó aproximasaun analiza konseitu legal (*analytical dan conceptual approach*).

Iha peskiza ida ne'e ho hanóin katak bele hetan nó hato'o konflitu norma sira (*conflict norm /gesheild van*), tuir direitu dokmatiku bele halo prediksaun katak hamosu konflitu norma entre vertikalmente ho horizontalmente nó lejislasaun seluk, nó norma la iha ka Lakunak lei (*empathy norm*) bele hamosu duvida, nó laiha konviksaun iha aplikasaun regulamentu sira husi Parlamentu, Governu nó mós comunidade Timor-Leste, tanba ne'e haré husi Teoria Legal kondisaun ne'e fó oportunidade atu haré hikas konseitu Legal sira nó prinsipi legal sira (meta norma) ne'ebé la kondis ona nó mós seidauk iha lei ruma atu regula situasaun ida ne'e, maibe nafatin bazeia norma baziku mak Konstituisaun Timor-Leste tinan 2002.

#### 3.1. Tipu peskiza nian

Peskiza tuir tradusaun husi lian ingles katak *research* ne'ebé mai husi lia-fuan *Re* (hikas/fali) nó *to Search* (atu búka), ho nune'e tuir epistemologi katak "Buka Hikas Fali"<sup>1</sup>. Husi fórmulasaun sira ne'e hatene ona objetivu peskiza ne'e henesan peskiza normativu, tuir doutrina Jacobstein & Mersky<sup>2</sup> katak *Legal research* ka Terry Hutchinson<sup>3</sup> dehan peskiza jurídika hanesan

---

<sup>1</sup> Sunggono, Bambang 2007, *Metodelogi Penelitian Hukum*, PT Raja Grafindo Persada, Jakarta, hal 27

<sup>2</sup> Myron J. Jacobstein et al., *fundamental of Legal research*, the foundation Press, westbury, new Cork, hal.8-9, dalam Jonny Ibrahim, *Teori & Metodologi Penelitian hukum normatif*, bayumedia publishing, Malang, hal 45.

<sup>3</sup>. Hutchinson, Terry 2002, *Researching and Writing in law*, Lawbook Co., Pyrmont, Nsw, hal.9 dalam dalam Jonny Ibrahim, *teori & Metodologi Penelitian hukum normatif*, bayumedia publishing, Malang, hal 44

peskiza doktrinal (*doctrinal research*) ne'ebé hanesan peskiza ba norma sira. Peskiza Jurídika ne'ebé ható'o husi Soerjonó Soekanto nó Sri Mamuji maka peskiza Jurídika ne'ebé halao ho maneira peskiza matéria Libraria data sekundariu deit, bele hanaran peskiza jurídika normativu ka peskiza direitu libraria (hamutuk ho peskiza direitu sosiolojia ka empiriku, liu-liu peskiza data primeiru).<sup>4</sup>

Tipu Peskiza ba norma sira Timor-Leste nian, ne'ebé halao dadaun ne'e mak peskiza siensia direitu ho aspektu normativu, ne'ebé hare liu ba matéria primeiru nó matéria sekundariu hodi nune bele hetan kuñesementu jurídiku ne'ebé diak ba problema sira ne'e, tuir peskizador nia haré kuandu mósu norma konfliktu, norma laiha (lakunak ka mamuk) nó norma la-moos (*kabur*) iha Timor-Leste tanba laiha Lei Hirarkia Norma Juridika ne'e dúni implika ba aplikasaun lei ka regulamentu sira iha Timor-Leste.

### **3.2. Tipu Aproximasaun**

Hanesan ita hatene, siensia direitu kuñese tipu aproximasaun hirak iha peskiza direitu, doutrina Peter Mahmud Marzuki katak iha peskiza direitu kuñesementu ba aproximasaun hirak ne'e atu hetan informasaun husi aspektu sira kona-ba isu ne'ebé sei buka hela nia solusaun ruma. Aproximasaun sira ne'ebé mak temi hanesan tuir mai ne'e :

- a) Aproximasaun lejislasaun (*the Statute Approach*)
- b) Aproximasaun kazu sira (*the Case approach*);
- c) Aproximasaun Istória (*Historical Approach*)
- d) Aproximasaun Komparativu (*Comparative Approach*)
- e) Aproximasaun Analiza Konsetu Legal/direitu (*Analytical and Conceptual Approach*)
- f) Iha Aproximasaun seluk maka Aproximasaun faktus (*the Fact Approach*)<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup>. Soerjono Soekanto dan Sri Mamuji 2007, *Penelitian Hukum Normatif : suatu Tinjauan singkat*, Raja Grafindo Persada, Jakarta, selanjutnya disebut Soerjono Soekanto I, hal 13-14.

<sup>5</sup> Marzuki, Peter Mahmud 2005, *Penelitian Hukum*, Kencana Prenada Media Group, Jakarta, hal. 94

Metodu Peskiza ne'ebé uza atu fó resposta problema lejislasaun Timor-Leste, mak Aproximasaun lejislasaun (*the Statute Approach*), atu konsistensia ho uniforma entre lei ida ho lei seluk ka entre lei ho konstituisaun, ka mós entre lei ho regulasaun atu analiza profunda regulamentu legal sira hotu ne'ebé nakait ba problema sirak ne'e nó uza Aproximasaun Analiza Konsetu Legal/direitu (*Analytical and Conceptual Approach*) atu analiza uza teoria, konseitu nó prinsípiu nó mós doutrina husi matenek nain sira ne'ebé iha influénsia nó kuñesidu atu hetan ninia komprensaun liu-liu âmbito komprensaun husi politika lejislasaun iha kontiudu forma lejislasaun Timor-Leste nian. Aproximasauan Istória Legal (*historical approach*), uza atu kuñese istória politika lejislasaun iha âmbito lejislasaun Timor Leste nian to'o agora. Aproximasaun komparaun (*Comparative Approach*), uza atu analiza komparaun lei entre lei ida ho lei seluk ka entre lei ho konstituisaun ka nó mós entre regulasaun ho lei ruma.

### **3.3. Fontes Materia Jurídika (*Sumber Bahan Hukum*)**

Fontes materia legal iha peskiza ida ne'e uza tipu tolu (3) atu resolve problema legal nó mós fó deskripsaun kona-ba problema sira ne'e maka :

- Materia Legal Primeiru (*Primary sources or authoritative*) bele halao iha estudu Libraria (*library research*) para hetan fontes ka materia hirak, nó mós uza prinsípiu sira ka norma legal liu husi analiza ka buka profunda ba dokumentu sira ne'ebé sientífiku nó lei sira ne'ebé nakait ho objetu peskiza ne'e, hanesan:
  - a. Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste tinan 2002;
  - b. Lei nú.1 tinan 2002, kona-ba Públikasaun ba Aktus;
  - c. Lei nú. 10/2003 kona-ba Fontes do Direito.

- **Materia Jurídika Sekundariu** (*Secondary sources on authoritative*) hetan husi literatur (*Text Book*), Jurnal-jurnal jurídiku, relatoriu rezultadu peskiza, Internet, eskrisaun sientifiku sira (*karya tulis hukum*) ka doutrina husi matenek fukun sira ne'ebé mak públika iha empreza sira, disionáriu jurídiku, nó ensiklopediu jurídiku nó mós materia suporta seluk ne'ebé nakait ho peskiza ne'e.

### 3.4. **Tekniku Halibur Materia Jurídika**

Iha peskiza normativu teknika halibur materia Jurídika ne'ebé uza maka estudu libraria, observasaun (*observasi*), entrevista (*interview*) nó halo lista pergunta sira (*kuisisioner*).<sup>6</sup> Ou mós bele uza metode kartaun sistematis (*card system*),<sup>7</sup> bazeia ba tekniku halibur matéria jurídika sira ne'e, maka iha peskiza ne'e sei halao ho dalan :

- **Estudu Libraria** (*library research*), hodi buka nó halibur matéria nó mós analiza Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste, Lei nó regulamentu sira ka esbosu lei ruma, rezultadu peskiza ruma, jornal sientifiku sira, eskrisaun/kerek sientifiku sira, papel semináriu sira ne'ebé iha relasaun ho peskiza ida ne'e.

### 3.5. **Analiza Materia Jurídika** (*Analisis Bahan Hukum*)

Atu hetan rezumu husi problema prinsipal ne'ebé atu estuda nó analiza kontinua iha peskiza nia laran, maka sei halo analiza materia legal ho dalan sira hanesan :

- a. Deskripsaun,
- b. Interpretasaun,
- c. Konstruksaun,

---

<sup>6</sup> Soemitro, Ronny Hanitijo, *Metodologi Penelitian Hukum dan Jurimetri*, Cetakan Kelima, Ghalia Indonesia, Jakarta, 1994, hlm. 12. Asesu iha <http://rulhome.blog.com/2010/04/11/contoh-metode-penelitian-normatif-dengan-penelitian-empiris/> loron 28 fulan-Maiu 2013.

<sup>7</sup> Soekanto, Soerjono dan Sri Mamuji , .Op.cit., hal. 53

- d. Evaluasaun,
- e. Argumentasaun,
- f. Sistematizasaun<sup>8</sup>

Tekniku analiza deskripsaun maka tekniku baziku ne'ebé inklui estrutura nó mós konteudu lei positivu, ho objetivu atu hetan kontiudu nó signifikadu husi regulamentu jurídiku sira, ho esplikaun regulamentu jurídiku bazeia ba teoria sira, konseitu sira, nó prinsipu jurídiku sira nó mós determina signifikadu husi regulamentu jurídiku ne'ebé hamutuk iha regulamentu lejislasaun sira, atu determina dalan desijaun politika lejislasaun atu forma lei Hirarkia ba Norma sira.

Iha teknika interpretaun halo atu konprende kontiudu husi norma ruma, metodu interpretaun ne'ebé relevante iha peskiza ne'e maka, a) interpretaun gramatikal katak interpreta termu legal banati tuir instrumentu jurídiku nian, b) interpretaun Istoria katak buka fontes direitu tuir istoria legal, c) interpretaun sistimatiku katak halao ho koerensia, rasionalizasaun ho simplikadu regra legal ho pontu partida (*titik tolak*) husi sistema regulamentu sira ne'ebé iha signifikadu ba provisao legal, d) interpretaun kontekstual katak atu esklares norma sira tuir kontekstu ida-idak nian, hodi nune hetan klarifikasaun ne'ebé los nó analiza ba konteudu ne'ebé iha regulamentu nia laran tuir fenómeno legal ne'ebé halo peskiza ba.

Iha teknika konstrusaun forma harii konstrusaun jurídiku atu halo analozia nó fila propozisaun (*acontrario*) hodi haré lei hanesan sistema normativu ne'ebé ho karakteristik otonómia (*especial*) nó *SUIS GENERALIS*, ne'ebé hataka-an nó husik-an husi moris komunidadade, tanba ne'e maka halo konstrusaun lei hanesan refleksaun ba moris povu Timor-Leste nian atu halao nó termina politika lejislasaun nian.

---

<sup>8</sup> Pedoman Penulisan Usulan Penelitian dan Tesis Program Studi, Denpasar, Hal. 14

Iha Teknika evaluasaun katak valoriza norma ruma ho los ka la los, aseita ka la aseita, los ka sala, legal ka la legal, husi peskizador ninia hanóin, propozisaun, deklarasaun ba fórmusaun norma ruma, desijaun ruma, ne'ebé mak mensiona iha matéria jurídiku primeru nó mós sekundariu. Iha teknika argumentasaun, peskizador sei esplika ho diskusaun barak ne'ebé mak asesu husi teknika evaluasaun, tanba iha aplikasaun lei Timor-Leste, hetan norma mamuk (laiha lei), norma konflitu, nó mós norma la-mós, tanba ne'e uza analiza problema sira bazeia ba rasiósíniu jurídiku (*penalaran hukum*) husi jurista sira relasiona ho hirarkia norma juríka nian.

Husi etapa teknika neén ne'e atu buka fórmulasaun ba konseitu legal ruma ka propozisaun jurídiku nian entre regulamentu ne'ebé hanesan (*sederajat*) nó lahanesan (*tidak sederajat*), nune'e mós atu analiza matéria jurídika hodi hetan solusaun problema nó etapa sira ne'e halao ho rapidu nó sasukat atu hetan rezumu husi problema bele hetan reposta diak.

## KAPITULU II

### TIPU NORMA JURÍDIKA

Iha fundamentu teoritiku, iha mós teoria direitu, konseitu direitu, prinsípiu direitu nó doutrina husi peritus sira ne'ebé influensia hanesan:

- Ideia Jurídika (*Cita hukum*),
- Teoria direitu: teoria kona-ba hirarkia norma jurídika,
- Konseitu Estadu direitu.

#### 6. Ideia Jurídika (Cita Hukum)

Iha prefaze ka preambulu Konstituisaun Timor-Leste 2002 subliña katak ideia principal ne'ebé mak kontida iha prefaze mak Ideia Jurídika (*rechtside*), haktuir A. Hamid S. Attamimi hanesan mak sita husi Maria Farida Indarti Soeprapto, *cita hukum merupakan gagasan, rasa, cipta dan pikiran suatu bangsa.*<sup>9</sup> Jadi, *cita hukum adalah gagasan, karsa, cipta dan pikiran berkenaan dengan hukum atau persepsi tentang makna hukum, yang intinya terdiri dari tiga unsur : keadilan, kehasil-gunaan (doelmatigheid) dan kepastian hukum.*<sup>10</sup>

**Tradusaun** livre : bazeia ba doutrina A. Hamid S. Attamimi hanesan mak sita husi Maria Farida Indarti Soeprapto, Ideia Jurídika hanesan hanoin, sentimentu hamosu husi ideia nó filosofia nasaun nian. Neduni ideia Jurídika mak hanoin ne'ebé nia presepsaun kona-ba direitu ho nia kontekstu mai husi elementu tolu (3) mak: justisa, bem aprobeita nó konviksaun jurídika.

Iha parte seluk Gustac Radbruch sita husi Esmi Warassih, *haktur bahwa cita hukum berfungsi sebagai tolok ukur yang bersifat regulatif dan konstruktif, tanpa cita hukum, maka produk hukum yang dihasilkan akan kehilangan makna.*<sup>11</sup>

---

<sup>9</sup>. Attamimi, A.Hamid S., Peranan Keputusan Presiden Republik Indonesia dalam Penyelenggaraan Pemerintah negara (suatu studi analisis mengenai Keputusan Presiden yang berfungsi pengaturan dalam kurun waktu Pelita I Pelita VI) disertasi Doctor Universitas Indonesia, Yakarta, 1990, hal 359 dst, dalam Maria Farida Indrati Soeprapto, 2004, "*Ilmu Perundang – undangan, Dasar – dasar Pembentukannya*", Kanisius, Yogyakarta, hal. 41

<sup>10</sup>. Badan Pembinaan Hukum Nasional dari masa ke masa, 1995, Seminar "Temu kenal Cita hukum dab penerapan asas-asas hukum nasional" Yakarta, hal. 246-247, dalam Bernard Arief Sidartha, 2000, *Refleksi tentang Struktur Ilmu Hukum*, Mandar Maju, Bandung, hal. 181

<sup>11</sup>. Warassih, Esmi 2006, *Pranata hukum : Sebuah telaah Sosiologis*, PT. Suryandara Utama Semarang, Semarang, hal. 43. dalam Ibnu Elmi A.S. Pelu, Dkk, 2007, *Reaktualisasi Cita Hukum : dalam Pembangunan Hukum*, In-Trans, Malang. Hal.

(tradusaun livre : Bazeia ba doutrina Gustac Radbruch ne'ebé sita husi Esmi Warassih katak funsaun ideia jurídika hanesan baro metru (sasukat) ne'ebé mak regulatvu nó konstruktivu, tanba se laiha lalaok direitu maka, lei ne'ebé prodúz se laiha efeitu jurídiku).

Ideia jurídika ka *recthside* hanesan *ius constituendum*, ida ne'e hanesan valor pozitivu ne'ebé às, filosofikamente hanesan baze atu hodi atinje objetivu estadu de direitu.

## 7. Teoria Írarkia Norma Jurídika

Objetivu atu kria hirarkia norma juridika hodi garante konviksaun juridika nó prevene konfliktu norma jurídiku (antinómy). Bazeia ba teoria eskala de norma (*perjenjangan*), (stufenbau theorie) Hans Kelsen<sup>12</sup> norma ne'ebé mak eskala ki'ik iha fórsa hakesi wainhira nia fontes bazeia ba norma jurídiku ne'ebé às. Relevansia teoríia ida ne'e hanesan fundamentu hodi hamosu harmonia nó sinkronia ba lei hodi nune'e bele prevene *abuso de poder* (*penyalahgunaan wewenang*) nó violasaun ba direitu emar nian. Hans Kelsen nia Teoria Stufenbau katak:

Eskala norma iha estrutura hirarkia norma juridika katak norma ne'ebé mak ki'ik vale ho nia fontes bazeia ba norma ne'ebé mak às, nó norma ne'ebé às vale ho nia fontes bazeia norma ne'ebé mak às liu-tan, nune'e mós norma ne'ebé mak às liu-tan mak hanaran fundamentu ka *Grundnórm* ne'ebé mak labele deskobre se mak hamosu nó norma ne'e mai husi ne'ebé (orijin)."<sup>13</sup> Ka nuneé kontinua norma ne'ebé vigor, husi fontes nó vigor ba norma ne'ebé as liu to'o norma ne'ebé labele deskobre tanba ho ninia karakteristiku hipoteza nó fiktivu ne'ebé hanaran Norma Baze (*Grundnórm*) ne'ebé hatur uluk liu husi Komunitade (*pre-supposed*).<sup>14</sup>

Doutrina Hans Kelsen ne'e atu esplika katak norma ida atu sai hanesan norma baze (*Grundnórm*) norma ne'ebé ho ninia karakteristiku hipoteza nó fiktivu, por exemplu iha Nasaun Indonesia sira uza Falsafah Pancasila hanesan “Fontes husi fontes sira direitu nian” *Sumber dari segala sumber hukum*” (*bele hare Piramida nó eskema 1*).

Nune'e mós Kelsen konfirma katak teoria kona-ba hirarkia norma juridika iha nasaun (*bele hare Piramida nó eskema 1*), mak postula norma fundamentu husi Konstituisaun iha konteksu materil<sup>15</sup> afirma katak: wainhira laiha sistema norma jurídiku ne'ebé ativu atu kordena ho norma seluk, bele rekoñese katak ne'e eskala (*tingkatan*) hanesan, maibe iha eskala hirarkia ne'e diferensia

<sup>12</sup> Kelsen, Hans 1970, teori Hukum Murni: dasar-dasar ilmu hokum normative, diterjemahkan oleh Raisul Muttaqien, Nusamedia dan nuansa, bandung, 1970, hal. 242

<sup>13</sup> Kelsen, Hans 1973, “General Theory of Law and State”, dalam Maria Farida Indrati Soeprapto, 2004, “*Ilmu Perundang – undangan, Dasar – dasar Pembentukannya*”, Kanisius, Yogyakarta, hal. 8.

<sup>14</sup> Kelsen, Hans 2007, General theory of law and state (Teori umum hukum dan Negara), iha livru Budiman N.P.D Sinaga, Ilmu Pengetahuan Perundang-undangan, penerbit UII Press, Yogyakarta, 2005, hal. 18.

<sup>15</sup> Ibid.



norma. (*"the legal order ... is therefore not a system of norma coordinated to each other, standing, so to speak, side by side on same level, but hierarchy of different levels of norms"*<sup>16</sup> ).

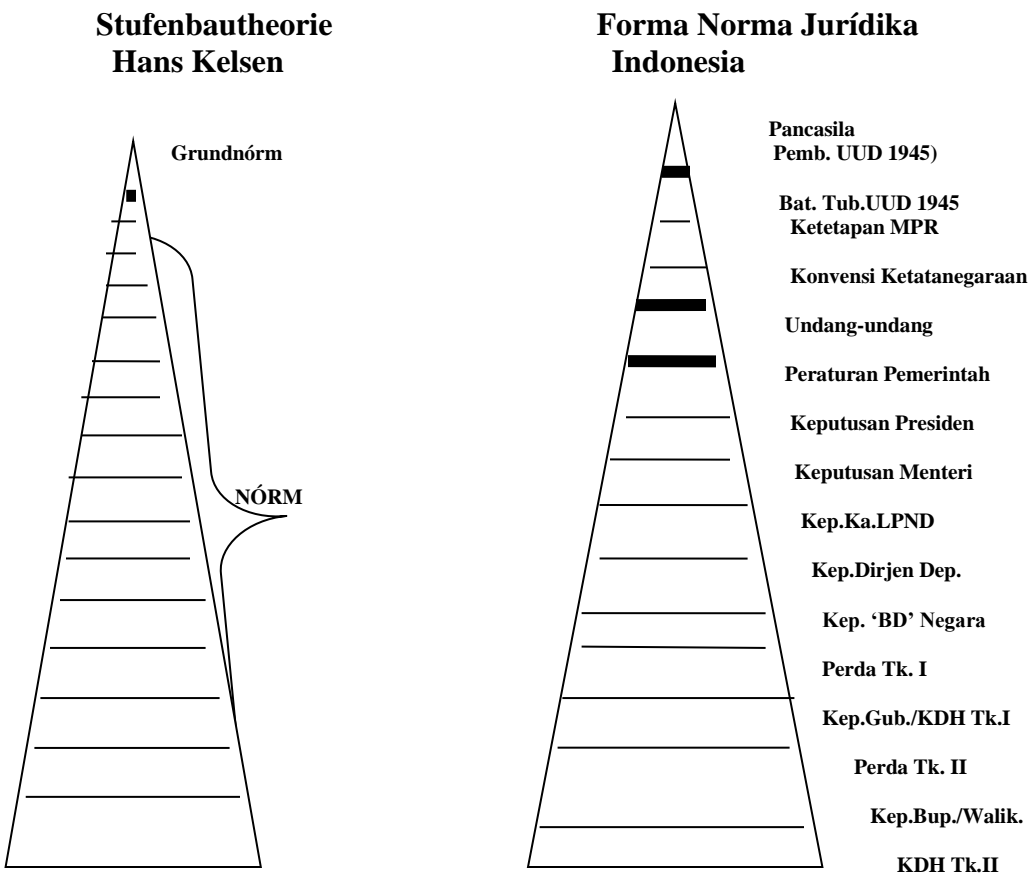
Konteudu husi konseitu ne'e mak prodúzaun ba lei hotu-hotu tenke bazeia ba lei hirarkia norma juridika nian. Liga ba objetu peskiza ne'e relevansia, tanba Estado Timor-Leste tó agora seidaun iha lei espesifiku kona-ba hirarkia norma juridika hodi regula lei hotu-hotu, hahú husi lei-inan tó lei-oan sira. Neduni, Stufenbau Theorie nó lei ne'ebé mak moris (*living Law*) ka lei ne'ebé mak prodúz ona (*Law in Books*), ho razaun hirak ne'e, sujere ba Orgaun Lejislativu ho Orgaun Ezekutivu ne'ebé mak hetan kompeténsia husi Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste 2002 atu bele hakerek lei espesifiku kona-ba hirarkia norma jurídiku, hodi nune'e la bele akontese tan abuso de poder nó violasaun ba direitu emar nian.

Iha parte seluk mak analiza Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste 2002, atu justifika kona-ba Lei hirak ne'ebé prodúz iha Timor-Leste. wainhira iha hirarkia norma jurídika sira entaun iha esperansa katak bele kria harmonia nó sinkroniza lei tomak, tanba regulamentu sira ne'ebé dalas kraik liu sei la kontra lei sira ne'ebé dalas as liu iha vertikal nó mós sei evita konfliktu entre lei nó regulamentu seluk ho Lei nó regulamentu sira seluk iha horizontal nian.

---

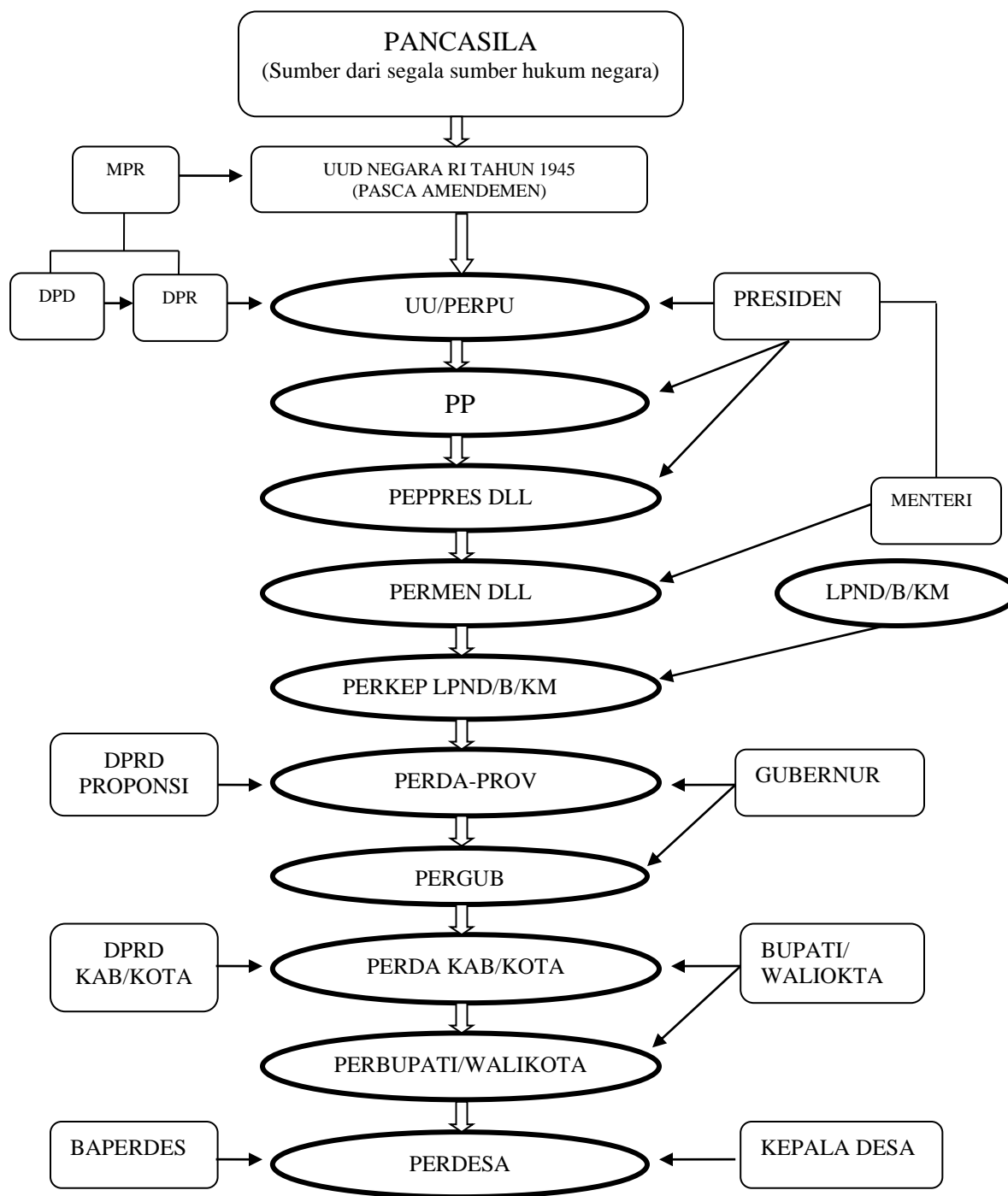
<sup>16</sup> Kelsen, Hans 2007, General theory of law and state (Teori umum hukum dan Negara, terjemahan oleh Somardi, Bina media Indonesia, Jakarta, hal. 139.

**Primida 1, ezemplu Írarkia Norma Jurídika<sup>17</sup> Bazeia Doutrina Hans Kelsen ho Írarkia Norma Jurídika Indonesia**



<sup>17</sup> Indrati, Maria Farida 2007, *Ilmu Perundang-undangan : Jenis, Fungsi, dan Materi Muatan*, Penerbit Kanisius, Yogyakarta..hal. 85

Eskema 1. Írarkia Norma Jurídika, Lei Nasaun Indonesia bazeia UU N6.10/2004<sup>18</sup>



<sup>18</sup> Natabaya, HAS 2008, *Sistem Peraturan Perundang-Undangan Indonesia*, Penerbit Konstitusi Press dan Tatanusa, Jakarta.hal. 152-153

## 8. Konseitu Estado de Direito

Iha siénsia direitu konstitusionais, konseitu *estado de direito* hanesan objetu edukasionál ne'ebé mak presiza halo revizaun, tanba konseitu *estado de direito* komesa tempu antigu tó agora sei dezenvolve hela nó sempre relevante (iha ligasaun) atu debate. Timor-Leste konseitu *estado de direito* (*rechtstaats* ka *the rule of law*). Bazeia ba Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002 artigu 1 alinea (1) katak: Republika Demokratika Timór-Leste katak Estadu ida-ne'ebé demokratiku, soberanu, ukun-an nó ida-mesak, harii husi povu nia hakarak nó iha respeitu ba dignidade ema moris ida-idak nian.

Iha tempu modernu, konseitu *estado de direito* iha Eropa Kontinental dezenvolvida husi Immanuel Kant (1724-1804), Paul Laband, Julius Stahl, Fichte, nó seluk tan uja lian konseitu Alemaña, mak "*rechtsstaat*".<sup>19</sup> Doutrina ne'e mai husi sistema Eropa Kontinental komesa popular iha sekulu XVII hanesan konsekuénsia husi situasaun sosial politika Eropa dominasaun husi absolutizme Liurai, Konseitu "*rechtstaat*" ne'e nasaun sira ne'ebé mak uza sistema jurídiku Sivilista (*civil law system*). Nune'e mós doutrina *the rule of law* (estado bazeia ba direitu) komesa rekoñese husi Albert Venn Dicey iha tinan 1885. Doutrina ne'e rekoñese depois de doutrina *estado de direito* tama iha sistema Direito Anglo Saxon ka (*Common Law System*).<sup>20</sup>

Konseitu *rechststaat* (estado de direito) afirma husi Friedrich Julius Stahl, katak lalaok *estado de direito* mak hanesan:

1. Protesaun direitus umanus
2. Separasaun ka distribuisaun ba poder hodi garante direitu hirak ne'e.
3. Governasaun bazeia ba lei nó
4. Justisa administrasaun iha litijius/disputa (*perselisihan*).<sup>21</sup>

Iha tradisaun Anglo Amerikanu, konseitu *estado de direito* dezenvolve nó afirma husi Albert Venn Dicey ho hanaran "*The Rule of Law*" iha (*three meaning*) mak:

---

<sup>19</sup>. Budiardjo, Miriam, Dasar-dasar Ilmu Politik, Gramedia Pustaka Utama, Jakarta, 1998, hlm. 57. dalam Firdaus Arifin, Teori Negara Hukum, artikel, Hukum Tata Negara Indonesia, 2007, Made in Indonesia, hal.1

<sup>20</sup>. Hadjon, Philipus M., Perlindungan Hukum Bagi Rakyat di Indonesia; Sebuah Studi Tentang Prinsip-prinsipnya, Penerapannya oleh Pengadilan Dalam Lingkungan Peradilan Umum dan Pembentukan Peradilan Administrasi Negara, Bina Ilmu, Surabaya, 1972. dalam Firdaus Arifin, ibid.

<sup>21</sup> Ridwan, H.R., 2006, *Hukum Administrasi Negara*, PT. Raja Grafindo Persada, Jakarta, hal. 3.

1. Equality before the law; signifika ema hotu-hotu hanesan iha lei nia okos.
2. Supremacy of Law; signifika Lei mak às liu husi poder hotu-hotu.
3. Due Process of Law<sup>22</sup>, prosesu tuir lei.

Ho intensaun katak estado tenke proteje interese nó direitu emar nian ne'ebé konsagra ona iha Konstituisaun ho lei sira seluk. Rezumu ba konseitu estado de direito nia karakterizasaun administrativu ne'ebé hahuluk (*mengedepankan*) prinsipiu *wetmatigheid* ne'ebé dala ruma sai hanesan *rechtsmatigheid*, nó karakterizasaun ba konseitu *estado de direito* mak judisial ne'ebé hahuluk (*mengedepankan*) protesau ba direitu emar nian.

Konteudu husi *estado de direito* mak estado tenke hakruk ba lei nó garante konviksaun juridika nó justisa ba povu nó mós respeita direitu emar nian hanesan direitu fundamental iha implementasaun ba asaun kompeténsia hanesan objetu hodi kompleta ka *poder do estado*.

Relevansia ho peskiza ne'e, hodi implementa konseitu *estado de direito* iha Timor-Leste, tanba konseitu ne'e nia sentidu katak konstituisaun hanesan regulamentu nó poder ne'ebé regula iha estado ne'e, hanesan fundamentu ne'ebé fórté iha nasaun ida, neduni presiza fórmula prinsipiu ne'ebé importante iha *estado de direito* (*Rechtsstaat*). Fórmulasaun ba prinsipiu ne'e importante hanesan pilar ne'ebé fórté iha nasaun modernu ne'ebé mak hanaran (*The Rule of Law*, nómós *Rechtsstaat*) iha kontekstu ne'ebé mak lós, nó bele pratika iha asaun hotu-hotu tuir Konstituisaun no Lei oan sira.

#### **4. Tipu Norma Jurídika Iha Timor-Leste**

Iha Timor-Leste seidauk iha Lei kona-ba hirarkia norma jurídika hirak nian, hodi refleta ba doutrina Hans Kelsen uza Teoria Estufenbau (*Stufentheorie*) katak hirarkia norma jurídika sira tenke hahu husi norma ne'ebé às liu tó norma ne'ebé karaik liu (*baixa*), nó lei ne'ebé mak sai hanesan norma fundamentu mak norma ne'ebé vigor iha comunidade desde tempu uluk tó agora hanesan sai filosofia ba nasaun. (*menurut Hans Kelsen, norma-norma hukum itu berjenjang-jenjang dan berlapis-lapis dalam suatu hirarki susunan. Suatu norma yang lebih rendah berlaku,*

---

<sup>22</sup>. Koesnardi, Moh. dan Bintan R. 1988, Ilmu Negara. Penerbit GQYQ Media Pratama, Jakarta 1988, Ilmu Negara. Penerbit GQYQ Media Pratama, Jakarta, hal 90-91

*bersumber, dan berdasar pada norma lain yang lebih tinggi. Norma yang lebih tinggi itu berlaku, bersumber dan berdasar pada norma yang lebih tinggi lagi. Demikian seterusnya norma itu berlaku, bersumber, dan berlaku pada norma yang lebih tinggi sampai pada suatu norma yang tidak dapat ditelusuri lagi karena bersifat hipotesis dan fiktif yang disebut Norma Dasar (Grundnorm) dan ditetapkan lebih dulu oleh masyarakat (pre-supposed).<sup>23</sup>*

Bazeia ba doutrina Hans Kelsen, kompara ho estrutura lei sira iha Timor-Leste, maka Konstituisaun laos mak Grundnorm ka norma baziku. Norma baziku mak norma ne'ebé ho nia karakteristik hipoteza nó fiktivu nó aksioma ne'ebé comunidade sira fiar, tetu nó halao iha tempu uluk kedan. Iha ne'e. peskidaor tenta para hatu'o hanoin ruma kona-ba Filosofia Uma Lulik, tanba iha Timor-Leste hahu husi Oe-Cusse to'o Tutuala ema Timor hotu iha Uma Lulik hanesan Filosofía, tanba iha Uma Lulik reprezenta valor sira ne'ebé universal ona. Hanesan Relijiu Meziku (fiar iha espíritu ka klamar sira), uniaun nó unidade entre Uma Lulik nia oan sira, halao uzu nó kustumi, familiar nó amizade, sorumutuk (mutu-konsensu), hadomi envairomentu tanba Uma Lulik ida-idak iha nia ai-laran tuan atu hamulak, iha bee matan lulik, fatuk lulik, ai lulik, fóho lulik sst.

Elementu husi Uma Lulik mós iha sistema demokrasia tanba kuandu atu hili Uma Ulun ka Liurai ruma halao ho prosesu demokratiku. Tanba ne'e mak iha peskiza ida ne'e hau koko atu foti Filosofia Uma Lulik hanesan Norma Fundamental bazeia ba doutrina Hans Kelsen.

#### **a. Filosofia Uma Lulik.<sup>24</sup>**

Timor-Leste hetan proklamasan iha loron 28 fulan Nóvembru tinan 1975, hafóin restaura nia independénsia iha tinan 2002, tó agora seidaok fórmula nia filosofia nasaun hodi hanesan fundamentu nó ideolójia nasaun nian. Iha realidade nasaun Timor-Leste koñesidu ho filosofia Uma-Lulik ne'ebé iha possibilidade atu sai hanesan filosofia nasaun. Konseitu ida ne'e haklean liu-tan ho prespetivu hát (4) mak hanesan prespetivu filosofia, jurídiku, sosiolojia nó etimolojiku.

---

<sup>23</sup> kelsen, Hans 2007, General theory of law and state (Teori umum hukum dan Negara), iha livru Budiman N.P.D Sinaga, Ilmu Pengetahuan Perundang-undangan, penerbit UII Press, Yogyakarta, 2005, hal. 18.

<sup>24</sup> Understanding Timor-Leste 2013 : 4th Timor-Leste Studies Association (TLSA) Research conference <https://pdfslide.net/documents/11-filosofia-uma-lulik-hirarkia-norma-jurdika-conf-2013volume-1-individualpapersvol1harmonizasaun.html>

Etimolójikamente Uma hanesan uma fatin ne'ebé ema hela ba, nó Lulik hanesan fatin sagradu. Literalmente Uma Lulik hanesan fatin ne'ebé sagradu. Tanba ho Uma Lulik nasaun Timor-Leste bele hetan nia estatutu sosial. Filosofia Uma Lulik bele haré hanesan konkordánsia entre beiala sira hodi akumulá relasaun husi suku ba suku ho prinsipiu ida deit, hahú husi Loro Sa'e tó Loro Monu, husi Tasi Feto tó Tasi Mane.”<sup>25</sup>

Ho baze ba opiniaun ne'e bele sai hanesan elementus filosofía Uma Lulik hanesan tuir mai ne'e:

1. Elementu relijiaun;
2. Elementu konkordánsia entre beiala sira;
3. Elementu familiares;
4. Elementu humanidade;
5. Elementu meu ambiente (humana ho natureza);
6. Elementu kustume (adat istiadat);
7. Elementu Mutu-Konsensu nó Demokrasia;
8. Elementu ajuda malu hodi atinje moris diak.

Filosofikamente Uma Lulik hanesan fundamentu fiar nian husi sosiedade Timor-Leste tomak hanesan fatin ne'ebé mak sagradu nó relijionmajis (iha Maromak), hanesan simbólu ka motafóríka nó relasaun espiritual ne'ebé mak às nó hanesan fundamentu nó kristalisasaun ho valór Uma Lulik, hanesan argumentu husi Hone ho Ospina<sup>26</sup> katak:

“Uma Lulik ne'e maka uma sagradu ida (fatin lolos ida) nó “uma sagrada” simboliku/motafóríka ho sintidu ispiritual bo'ot nó uma familia individual ida nian iha mundu. Membru comunidade nó grupu solidaridade hetan fasilitasaun liu-husi Uma Lulik nó indentifikasaun husi ema ida-nia familia tutan. Familia hahu ho uma kain, ne'ebé pretense ba knua boot liu ida ka suco. Suco hirak kontrariamente iha asosiasaun ho Uma Lulik ida, uma sagradu ida ne'ebé funciona nu'udar baze/sentru ba nivel oi-oin (*multiplayer*) husi familia tutan”

---

<sup>25</sup> Ribeiro, Leonito 2009, “Politik Legislasi Negara Republik Demokratik Timor-Leste, Tesis dalam rangka memperoleh gelar Magister Hukum, fakultas hukum, program pascasarjana UNUD Denpasar Bali. 2009 h. 199.

<sup>26</sup> Hohe, Tanja and Sofia Ospina, 2001, *Traditional Power Structures and the Community Empowerment and Local Governance Project-Final Report*. Dili, P. 1-182, dalam Jose “Josh” Trindade dan Bryant Castro, 2007, *Asistencia Técnica ba Dialogu Nasional iha Timor-Leste : Hanoin fila-fali Timor Oan nia Identidade nu'udar Estrategia atu Hamoris Dame ida : konflitu Lorosa'e-Loromonu husi Perspetivu Tradisional Ida, Uniao Europeia dan GTZ, Dili, Timor-Leste. Hal.17*

Husi pontu de vista direitu filosofia, funsaun Uma Lulik hanesan ideia jurídiku (*rechtside*) ne'ebé sai hanesan fundamentu nó objetivu husi lei Timor-Leste nian. Tanba ne'e ba futuru presiza tetu didiak wainhira atu prodúz ezbosu lei ruma tenke bazeia ba filosofia Uma Lulik, tanba lei Timor-Leste nian aksiolojikamente atu atinje objetivu nasaun nian, hanesan temi ona iha preambulu nó artigu 6, Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002, ho ninia fórmulasaun tuir mai:

- a. Hodi mantein nó garante soberania nasaun.
- b. Garante nó proteje direitu emar nian.
- c. Mantein nó garante politika demokrasia nó partisipasaun elementu hotu hodi rezolve problemas nasional.
- d. Garante dezvoltamentu ekonómia nó progresu ba siensia nó tehnólojia.
- e. Proteje ambiente nó prezerva rekursus naturais.
- f. Tane às valor privacidade nó eransa kultura sosiedade Timor-Leste nian.
- g. Kria amizade ho nasaun viziñu hodi desenvolve dezvoltamentu ba area hotu-hotu iha nasaun Timor-Leste.
- h. Desenvolve nó garante de direitu ba feto ho mane.

Bazeia ba objetivu nasaun hanesan fórmula eksplisitamente iha preambulu nó *torso do corpo* (*batang tubuh*) Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002 hatudu katak objetivu nasaun Timor-Leste nian mak atu hametin unidade nasaun Timor-Leste. Filosofikamente unidade Timor-Leste iha ligasaun ba relasaun filosofia Uma Lulik ho intensaun atu atinje objetivu nasaun nian. Ho ida ne'e filosofia Uma Lulik bele sai hanesan ukun nó bandu, mak:

1. Filosofia Uma Lulik iha elementu relijiaun majika (fiar ba Maromak), tanba ne'e mak grupu ema idaidak mai husi Uma Lulik ida atu sai ka atu tama husi ambiente ida ka lao-rai sira iha konsiensia dever atu hamulak hodi husu ba sira nia bei-ala sira hodi bele akompaña sira nó proteje sira iha sira atiavidades saida deit. Ho ida ne'e mak hatudu identidade nasaun Timor-Leste nian.
2. Lei ne'ebé mak prodúz iha Timor-Leste tenke ho nia objetivu desenvolve nó garante integridade nó ideolojia nasaun Timor-Leste iha teritoria laran. Tanba ne'e mak lei iha Timor-Leste tenke regula regra hirak ne'ebé mak iha potencia hodi hamosu dezintegraun teritorial nó ideolojia, razaun tanba kontekstu ne'e konfrontu ho objetivu Estadu.



3. Lei ne'ebé mak prodúz iha Timor-Leste tenke bazeia ba prinsípiu demokrasia. Prinsípiu demokrasia nia vizaun atu lei ne'ebé mak prodúz iha Timor-Leste tenke tuir konkordánsia povu ne'ebé mak eleitu liu husi eleisaun (Lejilativu).
4. Tuir filosofia Uma Lulik, maka lei ne'ebé mak prodúz husi nasaun Timor-Leste tenke aplika hodi dezenvelope dezentvolvimentu bazeia ba justisa sosial hodi atinje moris diak (*kesejahteraan*) espíritual nó material nasaun Timor-Leste.
5. Lei ne'ebé mak prodúz iha Timor-Leste ho nia objetivu hodi atinje karakteristika ema idaidak sai hanesan eransa kultura Timor-Leste hodi nune'e bele respeita nó fô valor ba uzu kustume tuir kultura ne'ebé harmonia.
6. Filosofia Uma Lulik, iha mós prinsípiu uzu nó kustumi (*adat istiadat*) ne'ebé mósu iha relasaun moris idaidak tuir konsiénsia rasik. Nune'e mós lalaok relasaun entre ema ka umana ho ambiente lao tuir norma-norma ne'ebé mak iha Uma Lulik laran. Uma Lulik ne'e hanesan fatin hodi halao atividade nó eransa kultura tuir jersaun, mak hanesan: "Uma Lulik maka eransa husi ami-nia viz-avó/bei-alan sira atu hametin lisan, moralidade nó kustumi hirak, ne'ebé habelé ema atu haktuir regras iha sosiedade, atu nune'e para ita bele kria orden [sosial]....[...] sé ita tau hamutuk [Uma Lulik ] ida-ne'e, ita bele uza nia atu hasoru malu ba ritual nó seremoniu iha Uma Lulik . Violensia nó konfliktu bele hamenus tanba wainhira ema hasoru ema hatene malu diak liú-tan nó komprende oin'sa sira iha ligasaun ba malu.<sup>27</sup>
7. Bazeia ba sosiolojia, Uma Lulik hanesan simbolu ida hodi unidade jersaun, fatin tur hamotuk, fatin adora ba Naí Maromak nó bei-ala sira, fatin hodi fórmula konkordánsia husi ideia hodi hakotu problema adat. McWilliam<sup>28</sup> haktuir :  
 Simbolikamente, Uma Lulik maka episentru husi timor oan sira nia valor tanba kriaun husi estrutura familia tutan depende ba nia funsaun, nia funsaun hirak hanesan rezerva kultura ida ne'ebé liga individual sira nó uma kain iha unidade istorika nó simbolika. Unidade nó solidaridade tau ona iha kontekstu Uma Lulik nia utilizaun ne'ebé kria, negosiu nó mantein forma husi relasaun sosial hirak :  
**Dahuluk**, uma sagradu hari'i barometru ka sasukat hirak nó liñajen (sisilah) relasaun familia nian. Nia identifika orijin hirak husi viz-avó/bei-alan sira ne'ebé maka hari'i, sira ne'ebé maka hela uluk iha teritoriu/fatin ida, liu husi utilazasaun sasan lulik sira nó istoria

<sup>27</sup> Entrevista, Chefe do Suco, Viqueque, Marco 2007, dalam Jose "Josh" Trindade ...Op.cit..Hal.31

<sup>28</sup> McWilliam, Adrew, *Houses of Resistance in East Timor : Structuring Sociality in the New Nation*. anthropological Forum 15, no. 1 (2005) p.32 dalam Jose "Josh" Trindade...,ibid. hal. 20-21

oral sira. Ho vizavo/bei alan komun ida-ne'ebé maka identifika ona, seremonia hirak nó ritual ne'ebé hala'o iha uma laran atu reafirma fali ligasaun ho jersaun vizi-avo/bei-alan sira, unifika membru familia tutan ba tutan nó liga sira ba malu ba teritoriu jeografiku espesifiku ne'ebé maka iha ligasaun/ asosiasaun ho uma.

**Daruak**, uma sagradu hirak hala'o funsaun importante ida iha funsaun sosial bo'ot ida hodi forma rede ida ba aliansa grupu uma hirak ne'ebé hari'i sentru husi relasaun publiku sira. Aliansa hirak hari'i iha grupu familia hirak-nia leten atu forma kontinualmente unidade sosial bo'ot liutan husi comunidade ba Suco ba expansaun reinu ida.

Simbolu Uma Lulik mak sentru (*episentrum*) norma sosiedade Timor-Leste, ne'ebé hamosu bazeia ba estrutura jersaun familiar hodi halao sira nia knár tuir funsaun idaidak, hanesan: fatin haklaken kultura, fatin hadame malu, fatin hatutan solidariedade ba malu nó fatin relasaun sosial.

Bazeia ba konseitu, Uma Lulik fó protesau ba ema hotu iha kontekstu moris hamotuk, dame nó paz, harmonizasaun nó norma moral sosiedade Timor-Leste. Funsau seluk husi Uma Lulik mak:

- a. Hanesan komparaun norma modernu nó lokal.
- b. Simbolu ba paz, unidade nó identidade nasaun Timor-Leste.
- c. Simbolu ba prosriedade multikultural ho felisidade ba moris loron-loron
- d. Hanesan simbolu nasionalizmu nasaun Timor-Leste.
- e. Hanesan simbolu ba adat istiadat nó uzu de kustume loron-loron.<sup>29</sup>

Molak kolonializmu Portugés tama iha Timor-Leste, estrutura governu tradisionál Timor nian halao tiha ona husi governu sentral tó governu lokal baziea ba aspeitu 3 mak:

1. Elementu umana, fahe ba faze 3 mak moris, kazamentu nó mati.
2. Elementu rai, fahe ba faze 3 mak: rai ne'ebé mak ema utiliza, rai ne'ebé mak uja hodi hakiak animal (luhan) nó rai lulik.
3. Elementu animal, fahe ba faze 3 mak: animal bót, animal ki'ik nó animal ki'ik ho manu tasi laran (*unggas*).<sup>30</sup>

---

<sup>29</sup> Ribeiro, Leonito 2009, "Politik Legislasi....Op.Cit.hal. 211

<sup>30</sup> Soares, Antonio Vicente Marques 2003, Pulau Timor : Sebuah Sumbangan Untuk Sejarahnya, Tanpa nama Penerbit. Hal. 22

Tuir direitu kostumeiru katak, knár juiz lia nain (*hakim adat*) importante liu signifika nia bele rezolve problema ka kestaun adat nian. Resolve problema adat tuir prinsipiu lian ida nó jura Nahe Biti Boot dan Hemu Ran, ida ne'e hanesan mekanizmu ida hodi rezolve problema ne'ebé efetivu nó fleksibilidade hanesan problema individual, entre individu ka problema politika.

Deonísio Babo Soares <sup>31</sup> ható'o deskripsaun katak: “Nahe biti maka referensia ba fatin, espasu ka fatin iha ne'ebé ko'alia, debate, resolve, isu/asuntu familia ka sosial boot liutan, nia sentidu liu ona suku diferença, resolve dispute nó resolve konfliktu politika entre Timor Oan sira [...] Nahe Biti haboot ona iha tinan 1974 atu resolve diferença politika iha tinan 1974 hafóin funu sivil, nó uza fila fali iha tinan 1999 ba objektivu ne'ebé hanesan mós”.

Husi ideia hirak ne'e bele akumula elementu sira hanesan tuir mai:

1. Fatin resolve ka hakotu problema.
2. Fatin dialogo nó diskusaun.
3. Fatin resolve problema familiar.
4. Fatin hakotu ka rezolve problemas entre suku hodi bele rezolve konfliktu politika entre sociedade Timor-Leste.

Hakotu problema adat tuir prinsipiu Biti Boot, maibe la inklui krime seriu (*serious crime*) nó kontra direitu fundamental ema nian (*hak asasi manusia*) ho tadan seluk, ezeptu kontra adat. Nahe Biti Boot hanesan fatin hodi halo dialogo, diskusaun hodi hakotu rumoris ka kestaun familiar ka kestaun sosial ne'ebé boot nó hodi bele harmoniza fila fali diferença hakotu problema nó konfliktu politika entre Timor-Leste. Funsau Nahe Biti Boot kona-ba hakotu ka rezolve konfliktu etnika efetivu liu tanba:

“wainhira enkuandramentu konfliktu ne'ebé konsentra iha estadu bele diak to'o nivel balun, presiza atu halo ijame ba enkuadramentu tradisional bazeia ba comunidade atu buka oportunidade atu serbisu sinerjikamente hamutuk. Tamba Timor Lorosa'e iha Tradisaun ne'ebé riku tebes ba funsau struktura sosial hirak mekanisme dame ne'ebé kontinua existe nafatin, influenza nó lori baze legitimidade ida-ne'ebé hatudu ona resileinsia / fleksibilidade” <sup>32</sup>

Depois de rezolve problema liu husi Nahe Biti Boot kontinua ho maneira hemu ran, ho objetivu:

---

<sup>31</sup> Nahe Biti: The Philosophy and Process of Grassroots Reconciliation (and Justice) In East Timor.” The Asia Pacific Journal of Anthropology 5, no. (2004) :15-33, dalam Jose “Josh” Trindade...,Op.cit. 24-25

<sup>32</sup> The Asia Foundation, *Law and Justice in East Timor; A survey of Citizen Awareness and Atitudes Regarding Law and Justice in East Timor (2004)*. The report highlights the salient position customary practice hold in the perceptions of in East Timor. dalam Jose “Josh” Trindade...,ibid. hal. 24

1. Juramentu hemu ran hodi ba funu atu nune'e labele hamosu oportunista (*mengkhiyanati*) iha funu laran.
2. Juramentu hemu ran, atu labele destroi malu iha aldeia, suku tó distritu.
3. Juramentu hemu ran hafoin problema, atu nnune'e sira labele halo hikas ka repete fali problema ne'ebé sira halo tiha ona.

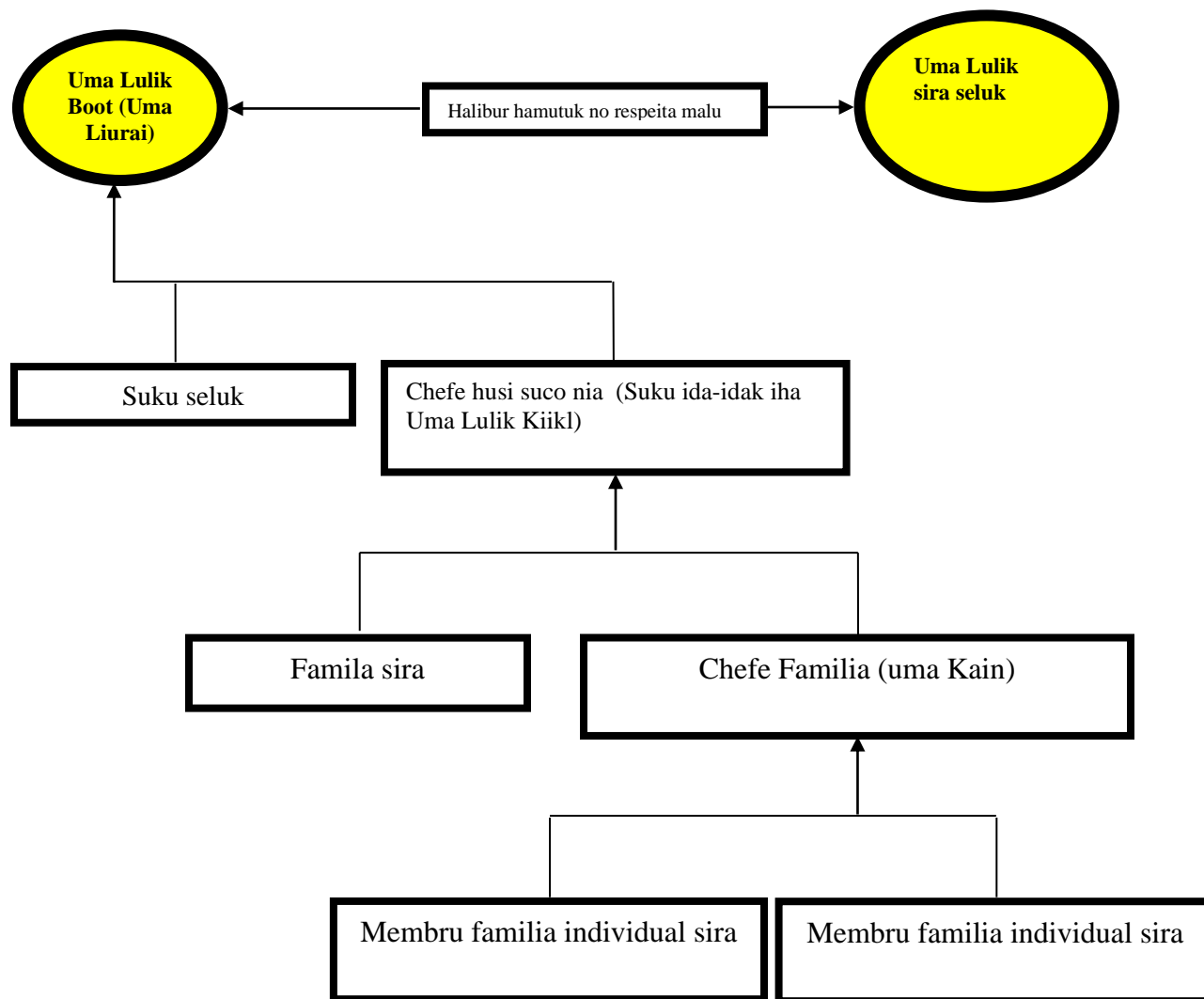
Hemu ran bele mós mai husi em nia ran nó ran animal nian ne'ebé mak ofere hodi halo lulik ka adora tiha ona, ran ne'e kahur hamotuk ho tua ka ho be sarani husi lia nain ka husi Igreja. Atu nune'e bele fó fórsa hodi halo tuir juramentu, wainhira mak sira la halo tuir maka sira sei hetan malisan husi natureza. Bazeia fiar sosiedade Timor-Leste nian, katak konfliktu sosial so bele rezolve ho dalan kria harmonizasaun. Tanja Hohe,<sup>33</sup> haktuir fungsi Hemu Ran hanesan tuir mai:

“Ba konfliktu entre comunidade, maioria konfliktu rai ka konfliktu politika, bele sai lalais fali funu ida. Sira-nia rezolusaun tau fókus iha restorasaun duke hera'e ba kriaun orden sosio kosmik. Mekanizmu husi defende comunidade ka estabeselementu relasaun politika nó diplomatika atu mósu. Dame hari'i liuhusi fundasaun liurai ka relasaun kaben hirak. Komunitade hirak koko atu buka ligasaun hirak hanesan ne'e iha istoria husi sira nia familia, ka sira hari'i fali ida-tan hodi tama iha hemu ran (juramentu) hodi nune'e sai maun alin, ka fó sira-nia oan feto sira ba kaben.

---

<sup>33</sup> Hohe, Tanja 2003, Justice Without Judiciary. In : Conflict, Security & Development 3 : 3 December . p. 343 dalam Jose “Josh” Trindade ...Ibid..Hal.26-27

Konprensaun kona-ba valor esenisal nó universal Uma Lulik, hanesan estrutura tuir mai ne:  
**Eskema 2, eStruktura Uma Lulik Boot:** <sup>34</sup>



Estrutura 1, nia deskrisaun iha relasaun ho Uma Lulik hanesan sentru husi grupu sosiedade ne'ebé hamotuk iha ambiente mak hanaran suku. Nó suku hamosu husi familia nó mós individu iha sosiedade laran.

Estrutura 2, nia deskrisaun katak estrutura governu tradisionál iha tempu uluk hamosu husi instituisaun hanesan: instituisaun tradisionál sempre iha mudansa hodi hadia tuir nesesidade nó ezijensia sosiedade sira nian iha Uma Lulik nia laran.

Filosofia Uma Lulik hanesan fontes husi norma jurídiku “*Falsafah Uma Lulik sebagai sumber dari segala sumber hukum*”, ne'ebé tenke habelar iha lei Timor-Leste. Ida ne'e hanesan

<sup>34</sup> Jose “Josh” Trindade ...Ibid..Hal.20

provas husi elementu esensial nó universal husi filosofia Uma Lulik hanesan hatur ona iha alinea 11 prefase Konstituisaun Repúlika Demokrátika Timor-Leste 2002, “*Interpretando o profundo sentimento, as aspirações e a fé em Deus do povo de Timor-Leste*” : “Hodi interpreta povu Timór-Leste nia sentimentu kle’an, nia aspirasaun nó nia fé ba Maromak”

Bazeia filosofia Uma Lulik maka lei hotu-hotu tenke garante integridade ideolojia nó teritória Timor-Leste. Ida ne’e objetivu husi estadu hodi labele husik parte ne’ebé deit husi teritória Timor-Leste ba nasaun soberania ida ne’e. Mantein nó garante soberania nasaun bazeia ba artigu (1) alinea 1 “República Demokrátika Timor-Leste katak Estadu ida-ne’ebé demokrátiku, soberanu, ukun-an nó ida-mesak, harii husi povu nia hakarak nó ida respeito ba dignidade ema moris ida-idak nian. Artigu (6) alinea a) Defende nó garante nasaun nia soberania.

Konstituisaun Timor-Leste nian mós afirma kona-ba prinsípiu demokratizasaun ne’ebé tenke realiza iha situasaun moris loron-loron nian iha nasaun laran ne’ebé mak ekilibriu. Prinsípiu demokratizasaun ne’e hanesan lalenók hodi lenó lalaok tuir teoria demokrasia populiz “soberania hatur iha povu nia kabaz” hanesan provas liu husi eleisaun jeral ho modelu direita, jeral, livre nó sekretu.

Artigu (2) alinea 4) Konstituisaun Repúlika Demokrátika Timor-Leste 2002, Estadu rekoñese nó valoriza norma nó lisan rai-Timór nian ne’ebé la’ós kontra Lei-Inan nó mós lejjizlasaun seluk tan ne’ebé ko’alia kona-ba direitu ne’ebé mai husi lisan nó toman. Iha ligasaun ne’e katak filosofia Uma Lulik konstitusionalmente artigu (6) letra g) hatur objetivu nasaun “Hakatak nó haloko povu timoroan nia personalidade nó nia liman-rohan kulturál”.

Elementu da divinidadade (*ketuhanan*) iha filosofia Uma Lulik, bazeia ba prefasio alinea 11 iha ninia torsu (*batang tubuh*) nó artigu 12 husi Konstituisaun Repúlika Demokrátika Timor-Leste 2002 defini:

1. Estadu rekoñese nó respeita fiar oin-oin, ne’ebé sira nia organizasaun iha liberdade atu hala’o atividade relijiozu sira, ne’ebé buka halo tuir nafatin Lei-Inan nó lei- oan sira.
2. Estadu hala’o knaar hamutuk ho instituisaun fiar relijiaun oin-oin, ne’ebé hakarak serbí ba povu Timor- Leste nia diak.

Elementu da divinidadade husi filosofia Uma Lulik konstitusionalmente bazeia ba artigu (77) alinea 3) kona-ba simu knár nó juramentu “Ha’u jura ba Maromak, ba Povu nó ba ha’u-nia onra katak ha’u sei halo tuir loloos knaar ne’ebé ha’u simu, halo tuir nó haruka halo tuir Lei-Inan nó lei-

oan sira nó fó ha'u-nia kbiit nó kapasidade tomak atu tuba-netik nó hametin ukun an rasik nó unidade nasaun nian."

Nune'e mós elementu humana iha filosofia Uma Lulik bazeia ba artigu 10, Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste 2002 defini:

- 1) Repúblika Demokrátika Timór-Leste mós solidáriu ho povu hotu-hotu ne'ebé luta ba libertasaun nasional.
- 2) Repúblika Demokrátika Timór-Leste fó azilu polítiku, tuir lei haruka, ba ema raiseluk sirane'ebé persigidu tanba sira-nia luta ba libertasaun nasional nó sosial, defeza ba direitu emar nian, demokrasia nó dame.

Artigu (59) alinea 5) defini Ema hotu iha direitu atu goza nó harii kultura hanesan nia obrigasaun atu haburas, defende nó mós fó valór ba patrimóniu kulturál. Fórmulasaun husi regra ne'e, eksplisitamente iha ligasaun ho elementu uzu kostumeiru (*adat istiadat*) ne'ebé mak temiona iha filosofia Uma Lulik.

Bazeia ba analiza ne'e katak, elementu esensial nó universal ne'ebé mak ser Kontidu (*terkandung*) iha filosofia Uma Lulik hetan rekoñesimentu husi Konstituisaun Republika Demokrátika Timor-Leste 2003 (K-RDTL 2002), neduni iha razaun atu Uma Lulik sai hanesan filosofia ba Nasaun Timor-Leste. Filosofia Uma Lulik mósu komesa tempu beiala to jerasaun ba jerasaun tó agora. Uma Lulik hanesan filosofia nó ideolojia nasaun nian, neduni lei hotu-hotu tenke refere ba filosofia Uma Lulik hanesan norma fundamental nasaun nian (*Staatsfundamentalnórm*) nó regulamentu nasaun nian (*Versfassugnóm*). bazeia ba Stufenbautheoria tuir Hans Kelsen.

## **b. Identifikasaun Lei ka Norma Juridika Timor-Leste**

Bazeia ba K-RDTL 2002 nó numeru 1/2002 kona-ba Publikasaun Aktu mak bele identifika lei (*bele hare iha Eskema Tipu Norma sira Timor-Leste*) sira hanesan tur mai:

2. Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste 2002, konstituisaun hanesan lei inan ba nasaun Timor-Leste ho ninia preánblu pragrafu 13, iha torsu (*batang tubuh*) 157 artigu, nó regumentu trasitoriu 13 artigu total 170 artigu. Tanba tó agora seidauk hatúr norma fundamental nasaun nian (*Staatsfundamentalnorm*). Tanba ne'e mak konstituisaun Timor-Leste hanesan norma ne'ebé às liu no eskrita bele mós hanesan (*Staatsfundamentalnórm*)

nómós *Verfassungsnórm* ne'ebé ho karakter "*Presupposed*" maske kontra teoria estifenbau husi Hans Kelsen, maibe ba futuru kuandu iha ona lei Hirarakia norma jurídika lebele ona.

3. Lei Parlamentu Nasionál (*UU PN*) nó Dekretu Lei husi Governu (Lei Proposta husi Governua).

Lei (*Gesetznórm*) hanesan modelu ida hodi forma lei hirak ne'ebé mak sai hanesan parte husi sistema norma jurídiku nasional. Lei ne'ebé mak prodúz husi Parlamentu Nasionál mai husi Projeto de Lei, bazeia ba K-RDTL artigu (95) numeru 2) nó lei ne'ebé mak prodúz ka iniciativa husi Governu ható ba Parlamentu Nasionál aprova naran Proposta de Lei, bazeia ba K-RDTL artigu 96 Autorizasaun Lejislativa, iniciativa Lei iha artigu 96 ne'e fó ba Governu atu halo proposta, nó tenki debate hamutuk ho Parlamentu Nasionál. Kuandu atu prodúz lei ruma ne'ebé nia naran la temi iha artigu 95 ka 96, entaun Governu ka Parlamentu bele halo lei ruma, so ke naran mak lahanesan, inisiativa ne'ebé husi Parlamentu kuandu aprova naran nafatin Lei, mas husi Governu naran Dekretu-Lei.

Tuir doutrina Immanuel Kant, teoria *Trias Politika*, poder lejislasaun mak Parlamentu, iha tempu Liurai sira nia ukun (*absolutismo reinó*), sistema ida ne adopta iha nasaun tomak iha mundu to'o agora.

- Saida mak lei, "*a lei ordinária é um ato normativo primário e contém, em regra, normas gerais e abstractas*".<sup>35</sup>

Tradusaun livre, Lei Ordinária maka aktu ida normativu dahuluk nó significativa, iha regra, norma jeral nó abstratu.

**Lei** (iha verbu latinu *ligare*, nia signifika "katak ne'e iha ligasaun ho", ka *legere*, ho ninia signifika "katak se lê"), *Lei é uma norma ou conjunto de normas jurídicas criadas através dos processos próprios do ato normativo e estabelecidas pelas autoridades competentes para o efeito*.<sup>36</sup>

Tradusaun livre, Lei maka norma ida ka hamutuk ho norma jurídika sira seluk kria/halo liu husi prosesu propius iha ato normativu nó estabelese husi autoridade competente sira para iha efeito ruma.

---

<sup>35</sup> [http://pt.wikipedia.org/wiki/Lei\\_ordinária](http://pt.wikipedia.org/wiki/Lei_ordinária), asesu iha loron 16 fulan-Jullu 2013.

<sup>36</sup> <http://pt.wikipedia.org/wiki/Lei>, asesu iha loron 16 fulan-Jullu 2013.



**Signifika katak,** Lei mak lei ne'ebé prodúz husi Parlamentu Nasionál ho Governu Sentral, hahú husi nivel sentral tó nivel lokal;

- Saida mak **Dekretu-lei**? *Decreto-lei é um decreto com força de lei, que emana do Poder Executivo, previsto nos sistemas legislativos de alguns países. Os decretos-leis podem aplicar-se à ordem econômica, fiscal, social, territorial e de segurança, com legitimidade efetiva de uma norma administrativa e poder de lei desde a sua edição, sanção e publicação no diário ou jornal oficial.*<sup>37</sup>

Tradusaun livre : Dekretu-Lei mak dekretu ho fórsa Lei nian, ne'ebé husi poder eksekutivu, hateten iha ninia sistema lejislativu iha nasaun barak. Dekretu-Lei bele aplika iha ordem ekonómika, fiskal, sosial, territorial nó mós ba seguransa, ho lejitimidade efectiva hanesan norma administrativa ida, ho poder lei nian desde ninia edisaun, sansaun, nó publikasaun iha diáriu ka jornal ofisial.

Esplikasaun ne'e atu hateten katak, Dekretu-Lei iha kuandu hetan fórsa husi Lei ordinariu, sigfika katak Dekretu-Lei hatur Lei ordinariu nia okos, mas pratika iha Timor-Leste, Dekretu-Lei bele halo revizaun ba Lei Ordinariu, ne'e teorikamente sala. Dekretu-Lei ne'e Governu mak kria nó se hetan aprovasaun husi Konsellu Ministru entaun direktamente haruka ba Prezidente Republika atu halo promulgasaun. Dekretu-Lei difrensa ho Lei ne'ebé hetan autorizasaun legislativa bazeia artigu 96, tanba kuandu iha proposta Lei bazeia artigu 96, entaun proposta lei ne'e tenki haruka ba Parlamentu Nasionál atu debate hamutuk nó hetan aprovasaun maka haruka ba Prezidente Republika atu hetan promulgasaun nó publikasaun.

Dekretu-Lei existe iha Portugal nó iha nasaun seluk nó mós iha teritóriu seluk ho sistema Konstitusional nó jurídiku hetan inspirasaun portuguezes nian. Katak, decretos-lei sira Konstituem iha maioria ba lei ordinária sira publikasaun iha Portugal. Iha Timor-Leste, Dekretu-Lei hateten ka previstu iha K-RDTL 2002. Kuandu hare hikas ba lei Nú. 10/2003 kona-ba Fontes do Direito, iha artigu 2 alinea 3 letra b, katak fontes direitu iha Timor-Leste mak b) *As leis emanadas do Parlamento Nacional e do Governu da República;*

Alínea ida ne'e bele interpreta katak Dekretu-Lei ne'ebé Governu hasai ne'e hanesan mós Lei ordinariu. Tanba ne'e iha aplikasaun Dekretu-Lei bele halo revizaun ba Lei ruma, ne'e

---

<sup>37</sup> <http://pt.wikipedia.org/wiki/Decreto-Lei>, asesu iha loron 16 fulan-Jullu 2013.

éru boot ida mak Governantes sira aplika bele hamosu konfliktu ba interesse nó abusu poder, nó mós bele hamosu inplikasaun kontra direitu umanu, nó kuandu kontra direitu emar nian, mehi nasaun hanesan mensiona iha paragrafu 13 preambulu K-RDTL 2002 atu hetan nasaun ne'ebé prospriedades nó *bem estar* ka *welfare staat* sei la hetán.

**Signifika katak**, governu sentral mos bele prodúz lei atu regula, hahú husi nivel sentral tó nivel lokal, ho naran Dekretu-Lei, maibe tuir teoria seinsia Direitu, formalmente governu labele halo Lei, so bele prodúz regulamentu (*Peraturan pelaksana*) bazeia ba lei haruka, tanba Timor-Leste laos adopta sistema prezidensialista.

4. Resoluções do Parlamento Nacional (*Resolusi PN*).

Rezolusaun Parlamentu Nasionál aplika kestaun hanesan ratifikasaun ba fretamentu (piagam) Nasoens Unidas (*Ratifying the United Nations Charter*), aprova rezolusaun visita Prezidente Repúblika, nsst.

- Saida mak Rezolusaun, *Resolusi adalah putusan atau kebulatan pendapat berupa permintaan atau tuntutan yang ditetapkan oleh rapat (musyawarah, sidang); pernyataan tertulis, biasanya berisi tuntutan tertentu tentang suatu hal.*<sup>38</sup>

Tradusaun livre : Rezolusaun mak desizaun ka hanóin hamutuk atu husu ka pedidu ne'ebé hakotu iha reuniaun (sorumutu, plenária); deklarasaun eskrita, bain-bain ho ninia kontiudu ba asuntu ruma).

Iha definisaun lian portuges **Resolução** é norma jurídica destinada a disciplinar assuntos do interesse internó do Congresso Nacional, nó caso do Brasil, ou do Conselho de Ministros, nó caso de Portugal. Também é elaborado e finalizado nó âmbito legislativo, a exemplo da norma examinada anteriormente, mas esta trata de questões do interesse nacional.<sup>39</sup>

Tradusaun livre : Rezolusaun mak norma jurídika ne'ebé halo atu regula asuntu interesse internal iha Kongresu Nasionál se iha Brazil, ka Konsellu Ministru se iha Portugal. Nó mós mak elabora nó finalizadu iha âmbito lejislativu, ezemplu debate ba norma ida uluk nian maibe ho ninia problema atu trata interesse nasional.

---

<sup>38</sup> <http://www.artikata.com/arti-347784-resolusi.html>, asesu iha loron 16 fulan-Jullu 2013.

<sup>39</sup> [http://pt.wikipedia.org/wiki/Resolu%C3%A7%C3%A3o\\_%28direito%29](http://pt.wikipedia.org/wiki/Resolu%C3%A7%C3%A3o_%28direito%29), asesu iha loron 16 fulan-Jullu 2013.

Eskplikasaun iha leten, hatudu katak rezolusaun ne'e politika regulatoriu deit (*peraturan kebijakan*) ne'ebé mak laiha sansaun ruma, tanba regra ne'ebé atu fó atensaun ka pedidu ruma deit. Hanesan Parlamentu Nasionál hodi rezolusaun ratifika konvensaun internasionál, bazeia ba artigu 9 alinea 2 K-RDTL 2002. Tanba konvensaun internasionál ne'e hanesan regra deklarasaun deit ne'ebé laiha sansaun, se konvensaun atu hatama sai Lei ne'ebé vigor iha Timor-Leste tenki muda naran Lei ne'ebé Parlamentu Nasionál mak aprova, exemplu, hanesan Nasaun Indonesia Lei nú 39 Tinan 1999, kona-ba Direitu Emar Nian, (*Undang-Undang No. 39 Tahun 1999, Tentang Hak Asasi Manusia*), Lei ne'e Indonesia Kopia Husi Deklarasaun Universal Direitu Emar nian, maibe adopta artigu tomak maibe balun-balun deit, tanba neé iha Timor-Leste kuandu atu aprova konvensaun Internasionál la bele aprova artigu hotu iha konvensaun internasionál nia laran, tuir lolos aprova deit artigu ne'ebé fó benefisiu ka koresponde ho Timor-Leste nia nesesidade, maibe iha realidade Legislador sira aprova to-tomak konvensaun ida. Nó depois halo la vale tiha Lei ne'ebé Legislador sira hasai iha Parlamentu ka Governu, ne'e mós eru ida iha Timor-Leste nia sistema judisial iha Timor-Leste tanba halo Lei ne'ebé Parlamentu ka Governu prodúz ninia dignidade (*wibawa hukum nasional*) laiha. Razaun sira ne'e mak peskizador la hatama Konvensaun ka Lei Internasionál nudar hirarkia norma Timor-Leste nian, razaun seluk tanba konvensaun Internasionál ne'e hanesan Fontes do direitu deit ho ninia karakter deklarasaun moral laos obrigatoriu nasaun ida tenki hakruk ba.

Signifika katak, Rezolusaun Parlamentu mak regulamentu ka desizaun ne'ebé hamosu husi Parlamentu Nasionál ba kontekstu internal nó ekstenal. Funsau ekstenal mak autoriza ka hatún dezpaisu ba iniciativa governu hodi regula problemas husi nivel sentral tó nivel lokal. Nó funsau internal nian mak atu hodi regula funsionamentu Parlamentu Nasionál.

##### 5. Decretos do Governu (*keputusan-keputusan Pemerintah*).

*Um decreto é uma ordem emanada de uma autoridade superior ou órgão (civil, militar, leigo ou eclesiástico) que determina o cumprimento de uma resolução.*<sup>40</sup>

Tradusaun livre : Dekretu mak ordem ida husi autoridade superior ida ka orgaun (sivil, militar, leigu ka eklesiastiku) ne'ebé determina atu kumpri rezolusaun ruma.

<sup>40</sup> <http://pt.wikipedia.org/wiki/Decreto>, asesu iha loron 17 fulan-Jullu 2013.

**Decreto** é forma pelo qual o poder Executivo baixa normas para execução das leis ou regista em setor restrito.<sup>41</sup>

Tradusaun livre :Dekretu mak forma ida ne'ebé husi poder ezeutivu nian atu hasai regras ruma iha lei nia okos atu ezejuta ordem lei nian ba setór ka asuntu ne'ebé limitadu.

Definisaun ne'e atu esklarese katak Dekretu halao tuir governasaun rezolusaun ruma nia ordem. *Decretos do Governu* nia funsaun hanesan instrumentu jurídku iha nia aplikasaun ba governasaun. Instrumentu hirak ne'e hanesan desizaun nó regulamentu ne'ebé mak hatún husi Governu Timor-Leste iha kontekstu jeral, abstratu nó vale kontinua (*terus-menerus* ka *dauerhaftig*). Seluk husi ida ne'e desizaun ne'ebé mak indika ba individual, konkretu, final nó bele hamosu konsekuénsia jurídku iha pratiku ka aplikasaun ne'ebé koñesidu ho termu de desizaun.

Iha Portugal naran Dektru barak mak hanesan:

***Decretos-lei*** - são os diplomas legislativos emitidos pelo Governu da República nó âmbito das suas competências legislativas definidas pelo artigo 198.º da Constituição;

***Decretos legislativos regionais*** - são os diplomas legislativos, de âmbito regional, emitidos pelas assembleias legislativas das regiões autónomas, nó âmbito das suas competências definidas pelos artigos 227.º e 233.º da Constituição;

***Decretos do Presidente da República*** - são os decretos emitidos pelo Presidente da República, de ratificação de tratados internacionais, de nómeação ou exoneração de membros do Governu da República, ou de exercício de outras competências previstas na Constituição;

***Decretos*** - são os diplomas emitidos pelo Governu da República para aprovar os acordos internacionais cuja aprovação não seja da competência da Assembleia da República ou que a esta não tenham sido submetidos ou nó âmbito das suas competências administrativas definidas pelo artigo 199.º da Constituição, em relação a normas que exijam esse decreto;

***Decretos regulamentares*** - são os diplomas emitidos pelo Governu da República, nó âmbito das suas competências administrativas definidas pelo artigo 199.º da Constituição, para fazer regulamentos necessários à boa execução das leis e na prática de todos os atos e na

---

<sup>41</sup> Briceño, Alberto 2011, *Dicionário Jurídico, Los Libros Más Pequeños del Mundo* EIRL, Peru, primeira edição Setembro 2011.p.150

*tomada de todas as providências necessárias à promoção do desenvolvimento económico-social e à satisfação das necessidades colectivas;*

**Decretos regulamentares regionais** - *são os diplomas, emitidos pelas assembleias legislativas ou pelos governos das regiões autónomas, de regulamentação da boa execução dos decretos legislativos regionais;*

**Decretos dos representantes da República para as regiões autónomas** - *são os decretos de nomeação ou de exoneração dos membros dos governos regionais, emitidos por um representante da República.*<sup>42</sup>

6. Resoluções do Governo (*Resolusi Pemerintah*). Rezolusaun governu mak regulamentu ne'ebé prodúz husi Primeiru Ministru hodi habelar liu-tan Lei nó Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste. Nó mós lei balu aprova diretamente husi Konsellu Ministru naran Dekreto do Governo.

Rezolusaun Governu nia substánsi atu aplika kazu hanesan aprova regra sira kona-ba prosedur Konsellu Ministru (*Approval of the Rules of Procedure of the Council of Ministers*), fahe Medalla de kondekorasaun (*Award of Medal of Recognition*). Seluk husi ida ne'e rezolusaun nia funsaun hodi fó despaisu kona-ba politika nasional liu husi edukasaun (*Approves the national policy on education*).

7. Diplomas Ministeriais (*Peraturan atau Keputusan Menteri*).

Regulamentu ka despaisu Ministerial ne'ebé aplika ba parte hotu. Seluk husi ida ne'e, iha mós despaisu Ministerial nia lalaok hodi foti desizaun (*beschiking*).

8. Despachos Ministeriais (Peraturan Pelaksana Menteri).

*Despachos Ministeriais* ne'e foka liu ba iha regra ezekusaun teknikamente detallu liu ba iha instituisaun, hanesan regra kode etika, regulamentu ba seguransa prizioneiru, regulamentu Diretór Nasionál..nsst.

**Saída mak despaisu, *Despacho* é um termo de Direito.**<sup>43</sup> **Ka *Despacho* é Nóta lançada por autoridade em petição ou requerimento.**<sup>44</sup>

Tradusaun livre : Despaisu mak ida husi Termu direitu nian, ka despaisu mak nóta ida ne'ebé hasai husi autoridade iha petisaun ka rekerimentu ruma.

---

<sup>42</sup> Lei nº 74/98 Publicação, identificação e formulário de diplomas legais no Constituição da República Portuguesa

<sup>43</sup> <http://pt.wikipedia.org/wiki/Despacho>, asesu iha loron 19 Fulan-Jullu 2013.

<sup>44</sup> <http://www.dicionarioinformal.com.br/despacho/>, asesu iha loron 19 Fulan-Jullu 2013.

**Iha nasaun Indonesia, Despacho hanaran Disposisi**, *Disposisi adalah Tindakan atau lanjutan dari pimpinan kepada bawahan yang berupa memo atau perintah yang menjelaskan tentang pekerjaan apa yang seharusnya dikerjakan dan siapa penanggung jawabnya sesuai keinginan pimpinan.*<sup>45</sup> *ka disposisi' menurut Administrasi yakni pendapat seorang pejabat mengenai urusan yang termuat dalam suatu surat dinas, yang langsung dituliskan pada surat yg bersangkutan atau pada lembar khusus.*<sup>46</sup>

Tradusaun livre : Despaisu katak asaun ka kontinuasaun husi lideransa ba ninia elementu liu husi nóta (kiik) ka ordem ne'ebé esplika kona-ba servisu ne'ebé tuir lolos halao nó ba se mak atu responsabliza tuir lideransa nia hakarak. Ka, despaisu tuir administrasaun katak opiniaun husi lideransa ida kona-ba asuntu ne'ebé hakerek iha karta ofisial, ne'ebé hakerek direta iha karta refere ka iha karta espesial seluk.

Iha sistema júridiku português, katak, *são diplomas que têm apenas como destinatário os subordinados de um Ministro ou Ministros signatários e valem unicamente dentro do Ministério respectivo.*<sup>47</sup> **Tradusaun livre : diploma ne'e iha ba deit nivel kraik husi ministru ka** ministru ne'ebé iha asina, vale deit iha ministeriu nia laran.

Ho ninia tipu mak hanesan, *ato ou efeito de despachar, direito resolução de uma aotoridade relativamente a rquerimento (ou petição) em que este é deferido ou indeferido, nómeação para emprego ou cargo público, apresentação de mercadorias para pagamento de direitos aduaneiros, carta ou oficio relativo a negócios públicos, rapidez na execução de um negócio, telegrama.*<sup>48</sup>

9. Decretos Presidenciais (*Keputusan/Dekrit Presiden*).

Iha artigu (85) letra a, c, f, g, i, dan j. Konstituisaun Republika Demokrátika Timor-Leste define, despaisu Prezidente nia lalaok *einmalig*, signifika despaisu ne'e nia validade só dala ida deit. Dezisaun hanesan ne'e normalmente nia lalaok despaisu (*penetapan/beschiking*), ne'ebé nia norma indika ba individu, tanba lalaok konkretu, final nó hamosu konsekuénsia jurídiku.

---

<sup>45</sup> [http://berita-terkini.infogoe.com/pengertian\\_disposisi\\_adalah](http://berita-terkini.infogoe.com/pengertian_disposisi_adalah), asesu loron 22 fulan jullu 2013, asesu loron 19 Fulan-Jullu 2013.

<sup>46</sup> <http://artikata.com/arti-325437-disposisi>, asesu iha loron 19 Fulan-Jullu 2013.

<sup>47</sup> <http://www.infopedia.pt/linguaportuguesa/despacho;jsessionid=sUhyWgrlomZbUmnOE5nFg>, asesu loron 19 Fulan-Jullu 2013.

<sup>48</sup> <http://www.infopedia.pt/linguaportuguesa/despacho;jsessionid=sUhyWgrlomZbUmnOE5nFg>, asesu loron 19 Fulan-Jullu 2013.

*Decretos do Presidente da República - são os decretos emitidos pelo Presidente da República, de ratificação de tratados internacionais, de nomeação ou exoneração de membros do Governo da República, ou de exercício de outras competências previstas na Constituição;*

**Tradusaun livre :** Dekretu Prezidente Repúblika, mak desizaun ne'ebé hasai husi Presidente Republika, atu ratifika tratadus internasionál, nómea nó hapara membru governu ka forsa seluk ne'e hatúr kompeténsia iha Konstituisaun.

Atu kompara ho Portugal katak dekreto presidente bele ratifika konvensaun internasionál, maibe iha Timor-Leste labele, tanba iha Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002, artigo 9 alinea 2, tratado internasionál bele ratifika liu husi Rezolusaun Parlamentu Nasionál.

10. Despaisu Prezidente Republika Demokrátika Timor-Leste (*Decretos Presidenciais*).

Despaisu Prezidente nia lalaok *einmalig* tanba iha Dekretos Presidentes Timor-Leste so hatún ba Primeiru Ministru (*Appointment of the Prime Minister*), hatún ba Diplomata sira (*Appointment of the Ambassador*), hatún ba Prezidente do Tribunal Recurso ( *Appointment of the President of the Court of Appeal*), hatún ba membru Governu sira (*appointment of Cabinet Members*), hatún wainhira Estado de emergencia (*appointment of emergency state*), nsst, ho aprovasaun husi Parlamentu Nasionál bazeia ba Rejimentu Parlamentu Nasionál.

11. Referensia jeral husi despaisu governu ho nia implementasaun bazeia ba artigo 116 letra a) Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste Kompeténsia Konsellu Ministru.

12. Instruções/Regulamentos Públicas (instruksi umum atau peraturan pelaksana).

Regulamento é conjunto de regras para qualquer instituição ou corpo colectivo. Conjunto de disposições governamentais que conrém normas para execução de uma lei, de um decreto etc.<sup>49</sup>

Tradusaun livre : Regulamentu mak hamutuk ho regras hotu ba kualker instituisaun ka korpu kolektivu. Hamutuk iha dispozisaun governamentu ne'ebé ligasaun ho norma sira atu ezejuta lei ida nia ordem, ka dekreto ruma..nsst.

---

<sup>49</sup> Briceño, Alberto 201, *Dicionário Jurídico, Los Libros Más Pequeños del Mundo EIRL, Peru, primeira edição Setembro 2011.p.388*

Instrusaun jeral hatún despaisu politika gastus nó utilize osan moeda iha Timor-Leste (*The Issuance and Use of Coins in Timor-Leste*), regra iha kampañye ba eleisaun jeral (*Regulation on the Electoral Campaign*), kode etika media professional (*Code of conduct fôr Media Professionals*), kode etika ba observadór iha eleisaun nasionál nó internasionál (*Code of Conduct fôr National or International Electoral Observers*), halo amandamentu ba regulamentu (*Amending Regulations 190/STAE/04 and 191/STAE/04*), dll.

13. Decisão judicial (putusan Pengadilan/jurisprudensi).
14. Desizaun judisial hatúr iha artigu (35) alinea 1), artigu (118) alinea 3) K-RDTL 2002. Desizaun mak despaisu ne'ebé hatún husi orgaun ka lider estadu ho lalaok individual, konkritu nó final bele hamosu efeitos jurídikus;
15. Regimento internó do Parlamento Nacional (Tata Tertib Parlemen Nasionál), Rejimentu Internu Parlamentu Nasionál hatúr iha artigu (95) alinea 4) letra c), artigu (99) alinea 2), artigu (101) alinea 1), 2) K-RDTL 2002. *Regimento internó Conselho de Estado (Tata Tertib Dewan Negara)*.

**Sáida mak Rejimentu Internu, *Regimento internó é um conjunto de regras estabelecidas por um grupo para regulamentar o seu funcionamento. Podendo ser usado em diversas atividades, nós mais variados campos, seja do Poder Público, seja na iniciativa privada, tem uma importância bastante destacada nós tribunais.*** <sup>50</sup> Tradusaun livre : Rejimentu Internu mak regras hamutuk ne'ebé estebelesida ba grupu ida atu regula ninia funsionamentu. Bele mós uza iha actividade oi-oin, iha kampus oi-oin, bele mós iha Poder Públiku, ka iha iniciativa privada, iha karik inportansia ruma bastante destaca iha tribunal.

**Kuandu iha orgaun administrativo, *É comum órgãos administrativos possuem regimento internó, de modo a regulamentar como se dará o funcionamento desse órgão, visando o cumprimento de sua função pública regularmente instituída.*** <sup>51</sup>

**Tradusan livre :** mak ba-bain oragaun administartivu halo regimentu internu, atu regula funsionamentu oragaun ninian, atu halao ho diak ninia funsaun publiku tuir regulamentu ne'ebé iha.

<sup>50</sup> [http://pt.wikipedia.org/wiki/S%C3%A9culo\\_XV](http://pt.wikipedia.org/wiki/S%C3%A9culo_XV), asesu loron 23 Fulan-Jullu 2013.

<sup>51</sup> *Ibid.* asesu loron 23 Fulan-Jullu 2013.



mas kuandu iha poder Lejislativu, *O Regimento Internó da Assembléia Legislativa constitui normas e princípios que fundamentam as funções legislativas, administrativas e fiscalizadoras do parlamento estadual.*

*As funções legislativas consistem na elaboração de leis definidas como de competência do Legislativo Estadual, conforme preceitos constitucionais. Nestes termos, os deputados podem apresentar projetos de lei, moções, emendas aos projetos de lei etc.* <sup>52</sup>

Tradusaun livre : iha rejimentu internó Assembleia Legislativa iha norma sira nó prinsipiu ne'ebé mak fundamentu ba funsaun legislativa nian, administrativa nó fiscalizadores sira iha Parlamentu.

Funsaun legislativa konsiste iha eleborasaun lei ne'ebé defini ho nina kompeténsia legislativu nian, konforme haktuir konstituisaun. Tanba ne'e membru deputadu bele apresenta projetu lei, mosaun, emenda ba projetu lei ruma, nsst.

Signifika katak, rejimentu ne'e atu regula internamente instituisaun ida nian, labele regula sistitusaun seluk nia kompeténsia.

16. Rejimentu Internu Konsellu Estadu hatúr iha artigu (92) alinea 1) letra e) K-RDTL 2002.
17. Legislação da UNTAET, Legislação da Indonésia, Legislação de Portugues (peraturan UNTAET, Indonesia, Portugues).

Lejislasaun hirak ne'e hatúr iha artigu (165), (168), (169) K-RDTL 2002. “Direitu uluk nian” Lei nó regulamentu sira ne'ebé hala'o hela iha Timór-Leste sei aplika nafatin, bainhira sira laiha alterasaun ka revogasaun ba sasán hotu-hotu ne'ebé la hasoru Lei-Inan nó prinsipiu sirane'ebé konsigna iha nia laran. Nune'e mós artigu (168) K-RDTL 2002 “Goveru tempu-let ba rua”. Tuir UNTAET nia regulamentu 2001/28, governu nómeadu sei hala'o nia knaár to'o governu konstitusionál ba dahuluk simu pose hosi Prezidente-República, tuir Lei-Inan haruka. Artigu (169) K-RDTL 2002 “Eleisaun Prezidensial 2002 nian” Prezidente República ida-ne'ebé hili tuir UNTAET nia Regulamentu Nó. 2002/01, sei kaer kompeténsia nó halo tuir mandatu ne'ebé mai iha Lei-Inan.

Lei do Parlamento, Lei nú 1 /2002, Artigo 5 alinea 2, Actos publicados (aktu sira ne'ebé mak atu publika mak hanesan tuir mai ne'e :

2. São publicados na 1.a série do Jornal da República os seguintes actos:

---

<sup>52</sup> *Ibid.* asesu loron 23 Fulan-Jullu 2013.

- a) A Constituição da República, as leis constitucionais, bem como as propostas de revisão constitucional;
- b) Os acordos, tratados e convenções internacionais;
- c) As leis do Parlamento Nacional, incluindo as de autorização legislativa;
- d) Os decretos-leis do Governo;
- e) Os decretos do Governo;
- f) Os diplomas ministeriais;
- g) Os decretos do Presidente da República;
- h) As resoluções do Parlamento Nacional, incluindo aquelas que aprovem ou rejeitem moções;
- i) As resoluções do Governo;
- j) Os regimentos do Parlamento Nacional e do Conselho de Estado;
- k) As decisões de uniformização de jurisprudência e aquelas a que a lei confira força obrigatória geral;
- l) Os resultados finais das eleições para a Presidência da República, o Parlamento Nacional e os órgãos locais;
- m) Os resultados finais dos referendos;
- n) O Programa de Governo, após apreciação pelo Parlamento Nacional, sem rejeição;
- o) O Planó, o Orçamento Jeral do Estado e os orçamentos rectificativos aprovados pelo Parlamento Nacional, bem como as transferências de verbas;
- p) O relatório de Actividades do Governo e o relatório de execução do Orçamento Jeral do Estado;
- q) A nomeação, exoneração e demais actos relativos ao Presidente da República;
- r) A nomeação, exonerações e demais actos relativos aos deputados ao Parlamento Nacional, aos membros do Governo e aos membros do Conselho de Estado;
- s) A nomeação, exonerações e demais actos relativos aos presidentes e juizes dos tribunais superiores, ao Procurador-Jeral da República e aos seus Adjuntos; e
- t) Os demais actos que, por lei, devam ser publicados na 1.ª série do Jornal da República.

Iha artigo 5, lei nú 1 tinan 2002, ne'e atu justifika deit aktu normativu ne'ebé atu públika iha jornal repúblika, lei ne'e laos mak hirarkia norma jurídika.

Kona-ba konvensaun internasionál iha artigo 5, Lei nú 1/2002, hatur hanesan eskada segundu, maibe peskizador la hatama iha sistema hirarkia norma jurídika nasional ho razaun balun mak esplika tiha ona iha asunto rezolusaun nó mós katak Timor-Leste hanesan nasaun ne'ebé fóin desenvolve án tuir lolos tenki adopta sistema dualisme, katak entre konvensaun internasionál ho Lei nasional tenki uza sistema jurídiku ne'ebé keta-ketak nó laiha relasaun ba malu, nó Lei Nasionál mak às liu, Haktuir Ibrahim R. *Negara-negara yang sedang berkembang seharusnya menganut dualisme, dan walaupun memilih monisme harus primat hukum nasional, dualisme menempatkan hukum internasional dan hukum nasional sebagai sistem hukum yang berpisah, masing-masing berdiri sendiri dan tidak ada hubungan satu dengan yang lainnya.*<sup>53</sup>

---

<sup>53</sup> R, Ibrahim 2009, Perjanjian Internasional, Teori, Praktek dan Statusnya, Status hukum internasional dan perjanjian internasional didalam Hukum Nasional, Makalah, Fakultas Hukum. Universitas Udayana (UNUD), Kamis, 12 Maret 2009.

Sistema dualisme ninia matenek nain mak hanesan Hans Kelsen dan Georges Scelle, nasaun sira ne'ebé adopta sistema dualisme ne'e mak Estadu Unidu Amerika, Englatera, nó Australia.

Iha implementasaun ba atividade Governu, Konsellu Ministru ka membru Parlamentu Nasionál hakrúk ba idaidak nia Rejimentu Internu. Membru Parlamentu Nasionál hakerek ka halo lei ruma so hakrúk deit ba Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste 2002 (K-RDTL 2002) nó Rejimentu Internu Parlamentu Nasionál nian. Iha aspeitu jurídiku hodi fórmula lei Timor-Leste nian hanesan:

1. Artigu (1) alinea 1) K-RDTL 2002, Repúblika Demokrátika Timór-Leste katak Estadu ida-ne'ebé demokrátiku, soberanu, ukun-an nó ida-mesak, harii hosi povu nia hakarak nó iha respeitu ba dignidade ema moris idaidak nian.
2. Artigu (2) alinea 2) K-RDTL 2002, Estadu hakruuk ba Lei-Inan nó lei-oan sira.
3. Artigu (92) K-RDTL 2002, Parlamentu Nasionál mak órgaun soberania Repúblika Timór-Leste nian ne'ebé reprezenta ema Timór-oan tomak, iha kbiit atu halo lei, atu fiskaliza nó atu halo desizaun polítika.
4. Artigu (95) K-RDTL 2002 “Kompeténsia Parlamentu Nasionál nian” alinea 1) Kompete ba Parlamentu Nasionál halo lei kona-ba asuntu báziku sira polítika interna ho externa nasaun nian. Alinea 2) letra e) “Parlamentu Nasionál de'it mak halo lejizlasaun kona-ba: Direitu, liberdade nó garantia sira.
5. Artigu (97) alinea 1) K-RDTL 2002 “Inisiativa halo Lei” Karan hahú lei nian pretensi ba:
  - a. Deputadu sira;
  - b. Bankada Parlamentar sira;
  - c. Governu.
6. artigu (5) alinea 3) Lei Nu. 1/2002 kona-ba Publikasaun dos Actos (*publication of Acts*) ” Lei hotu-hotu hetan publikasaun iha Jornal da Repúblika”.

Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste 2002 artigu (1) alinea 1), Repúblika Demokrátika Timór-Leste katak Estadu ida-ne'ebé demokrátiku, soberanu, ukun-an nó ida-mesak, harii hosi povu nia hakarak nó iha respeitu ba dignidade ema moris idaidak nian, nó nómós iha artigu (2) alinea 2) Estadu hakruuk ba Lei-Inan nó lei-oan sira.

Haré ba fórmulasaun hirak ne'e hatudu klaramente katak Supremasia Lei tané às iha Nasaun TIMOR-LESTE. Tanba ne'e mak fó hanóin katak bazeia ba kriteriu Estadu de Direitu nian mak

Prinsipiu Legalidade. Konseitu ne'e bazeia ba lei sivil *civil law* tenke kompleta kritéria 4 mak hakerek husi Yohanes Usfunan<sup>54</sup>:

1. Prinsipiu Legalidade (*Asas legalitas*)
2. Prinsipiu distribuisaun ba poderes (*Asas pembagian kekuasaan*)
3. Prinsipiu ba proteasaun Direitus umanus (*Perlindungan Hak Asasi Manusia*)
4. Prinsipiu ba kontrola Tribunál Administrasaun (*Pengawasan pengadilan peradilan administrasi*).

Prinsipiu legalidade hanesan prinsipiu ne'ebé importante wainhira iha prodúzaun ba lei nasional hodi halao ideia fundamental iha Estado de Direito. Tanba prinsipiu ne'e relevante ho redasaun lei (lejislasaun). Prinsipiu ida ne'e hatudu katak asaun hotu-hotu husi Governu tenke bazeia ba lei nó regulamentu sira seluk ne'ebé vigora iha Timor-Leste. "*wetelijke gronslag*". Lei iha kontekstu formal nó lei hirak ne'e hanesan rin fundamental ba asaun hotu-hotu iha orgaun Ezekutivu nó Legislativu. Tanba ne'e, iha fórmulasaun lei hanesan parte importante husi ezisténsia *Estado de Direito* inklui Timor-Leste, signifika katak fórmulasaun ba lei hirak ne'e iha jeralmente atu hodi regula pontus importante hirak ne'ebé hetan delegasaun husi Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002. Tanba ne'e, lei hotu-hotu inklui lei kona-ba Hirarkia Norma Jurídika nó nia substánsia (*materi muatan*) tenke sai hanesan lalenók hodi hatudu lolos konviksaun jurídiku nó justisa tuir *Estado de Direito*.

Atu atinje *Estado de Direito (Rechtsidee)* ne'ebé hakerek iha prefase Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002, maka lei hirak ne'e prefere atu responde nesesidade nasaun nian (*responsive*) ne'ebé bele atinje sentimentu justisa nó garante direitu emar nian tuir nesesidade nó esperansa sosiedade Timor-Leste nian.

Teorikamente atu espresa katak objetivu nó importánsia atu hamosu lei kona-ba Hirarkia Norma Jurídika ho nia substánsia (*materi muatan*). Neduni, Hirarkia kona-ba Nórmu Jurídika nia objetivu atu garante konviksaun jurídiku nó prevene konfliktu norma jurídiku (*antinómy*). Bazeia ba teoria hirarkia (*stufenbau teorie*) Hans Kelsen<sup>55</sup>), lei oan sira tenke hakrúk ba lei inan. Teoría ne'e relevansia ho Lei Hirarkia Norma Jurídika ho nia substánsia (*materi muatan*) mak hanesan

---

<sup>54</sup> Usfunan, Yohanes 2004, Perancangan Peraturan Perundang-undangan Yang Baik Menciptakan Pemerintah Yang Bersih Dan Demokratis, Pidato Pengukuhan Jabatan Guru Besar Tetap Dalam Bidang Hukum Tata Negara Fakultas Hukum Universitas Udayana, 1-5- 2004, h.24.

<sup>55</sup> Kelsen, Hans, Teori Hukum Murni : Dasar-Dasar Ilmu Hukum Normatif, Diterjemahkan Oleh Raisul Muttaqien, Nusamedia dan Nuansa, Bandung 1970. Hal. 242

fundamentu ida hodi harmonia nó sinkrónia lei hirak ne'e atu hodi evita abuzu ba poder nó violasaun ba direitu emar nian.

Norma ka lei ne'ebé às liu valida nó nia fontes bazeia ba norma ne'ebé às liu-tan tó final, norma ne'ebé às mak norma fundamental *Grundnórm ka fundamental norm*".<sup>56</sup> Bazeia ba teoria ne'e ordem de klasifikasaun hirarkia norma jurídika iha nasaun ida hatúr iha norma fundamental, mak Konstituisaun iha kontekstu materil, signifika katak klasifikasaun ne'ebé às iha lei nasional. Portanto, teoria ne'e relevante liu ho objetu peskiza nian mak (tenke halo) Lei Hirarkia Norma Juridika ho nia substánsia (*materi muatan*) Nasaun Timor-Leste tuir sistema governu "semi-parlamentar", hodi nune'e Parlamentu Nasionál sai hanesan instituisaun estado ne'ebé iha kompeténsia forsa halo lei. Kompeténsia Governu Timor-Leste iha implementasaun nó responsavel ba instrusaun nó implementasaun ba politika nasaun nian.

Husi perspectiva direitu konstitusional, konseitu *Estado de Direito* hanesan objetu de estudo atual ida ne'ebé presiza atu estuda kona-ba komprensaun *Estado de Direito* hahú husi tempu primordial (*jaman purba*) sei kontinua nafatin tó agora. Iha Timor-Leste, *Estado de Direito* hanesan *rechtstaat or the rule of law*. Iha tradisaun Anglo Amerika, konseitu estado de direito develope husi pioneiros Albert Vem Dicey ho konseitu *The rule of law* mai husi:

1. Ema hotu-hotu iha direitu hanesan nó hetan tratamentu hanesan (*Equality before the law*).~
2. Lei mak supremu liu, (*Supremacy of Law*).
3. Prosesu tanba lei (*Due Process of Law*).<sup>57</sup>

Signifika Governu tenke fó protesaun ba interesse direitu sosiedade nian, tanba direitus umanus hatúr iha lei nó fontes ba Konstituisaun. (*rechtsstaat*) ho baze ba sistema lei sivil ne'ebé ho nia karakter administrative hamosu ho prinsipiu *wetmatigheid* nó dala ruma sai *rechtsmatigheid* konseitu estado de direito *the rule of law* ne'ebé hatúr iha direitu kostumeiru ka direitu komun ho karakter judicial iha protesaun ba direitu emar nian.

Tanba ne'e nukleo husi konseitu *estado de direito* mak estado tenke garante konviksaun jurídiku nó justisa ba povu nó mós respeita ema hotu-hotu nia direitu. Relevansi ho peskiza ida ne'e hodi implementa konseitu *estado de direito* iha Estado Timor-Leste.

---

<sup>56</sup> Kelsen, Hans 1973, *General Theory of Law and State*, dalam Maria Farida Indrati Soeprapto, 2004, *Ilmu Perundang-undangan, Dasar-dasar Pembentukannya*, Kanisius, Yogyakarta, selanjutnya disebut Hans Kelsen II, hal. 8

<sup>57</sup> Koesnardi, Moh. dan Bintan R. Sarangi, 1988, *Ilmu Negara*. Penerbit GQYQ Media Pratama, Jakarta.. hal 90-91

Forma hirarkia lei tenke define nia pozisaun klaru atu nune'e lei ho nia substansia hodi bele regula tuir proporsional ho nia objetivu:

1. Hodi hatúr lolo'os substansi lei nian husi lei hotu-hotu ne'ebé mak prodúz ona iha Nasaun Timor-Leste.
2. Hodi hatúr lolo'os substansia lei hotu-hotu bazeia ba nivel aplikasaun.

Bazeia doutrina Hans Kelsen ho Teoria Stufenbau, Parlamentu Nasionál nó Governu presiza forma lalais lei kona-ba hirarkia norma jurídika ho nia substánsia, nia objetivu hodi regula pontus fundamental bazeia ba Konstituisaun Republika Demokrátika Timor-Leste. Tanba ne'e objetivu polika lejislasaun atu atinje konviksaun juridika, justisa nó povu nia moris diak tuir ezistensia nasaun modernu "*welfare state*". Modelu nasaun modernu obriga governu partisipa iha aspeitu hotu-hotu ba dezentvolvimentu hodi atinje povu nia moris diak. Relevansia politika lejislasaun ho aplikasaun lei iha area direitu konstitusional, direitu administrativu, direitu penal, direitu sivil, direitu ba ekonómia nsst. Ho ida ne'e politika lejislasaun determina diresaun nó forma lei bazeia ba vizaun ne'ebé mak iha "*ius constituendum*" nó lei pozitivu hanesan lei ne'ebé mak aplika dadaun iha nasaun ida "*ius constitutum*".

Aplikasaun lei mak aplika prinsipiu demokrasia iha estadu transisaun, hanesan Nasaun Timor-Leste, hodi nune'e mós dala ruma hamosu problema tanba <sup>58</sup>:

**Dahuluk**, Hamosu norma mamuk (*norma kosong*) hodi nune'e dala ruma hetan difikuldade iha implementasaun lei wainhira atu rezolve problema ka konflitu ne'ebé mósu iha rai laran.

**Daruak**, Lei sira ne'ebé mak vigora iha Timor-Leste ne'e, dala ruma sei iha norma balu mak la-mós (kabur) hodi nune'e susar atu implementa iha rai laran.

**Datolu**, Hamosu konflitu norma (*antinórm*) vertikalmente nó horizontalmente entre lei hirak ne'e nó lei ne'ebé mak nia nivel às liu.

Bazeia ba fundamentu ne'e, konsekuensia mósu wainhira norma ne'e mamuk (*norma kosong*) ka konflitu, maka bele akontese:<sup>59</sup>

1. Difikulta governu (judisial) nó ezeutivu iha foti desizaun hodi implementa atividade governu nian.

---

<sup>58</sup> Ufunan, Yohanes 2007, Politik perundang-undangan (Legislasi) dalam Negara Transisi Republik Demokratis Timor-Leste, Orasi Ilmiah dalam acara wisuda sarjana angkatan I Universidade da Paz (UNPAZ) Dili, Timor-Leste, Rabu 24 Oktober 2007, h.4

<sup>59</sup> Ibid, h. 6

2. Halo kauza ba hakahur (*tumpang tindih*) kontrolasaun hodi nune'e difikulta liña kordesaun entre instituisaun Estadu husi nivel às tó nivel karaik horizontalmente nó vertikalmente.
3. Iha implementasaun ba programa Governu nian, instituisaun judisial dala ruma infrenta situasaun ne'ebé mak susar aplika hanesan fundamentu hodi fó defeza ba ema nia direitu. Neduni karik kazu hirak ne'e mósu, instituisaun kompetente bele aplika lei anterior hanesan Lei Indonézia ho lei Português nian.

Tanba ne'e, funsaun governu hodi servi nó implementa programa dezvoltimentu iha aspeitu hotu-hotu, preziza politika lejislasaun ne'ebé mak klaru. Neduni, prodúzaun ba lei kona-ba Hirarkia Norma Jurídika ho nia substánsia sai hanesan kestaun ne'ebé mak urjente nó tenke bazeia ba nia deskripsaun hanesan:

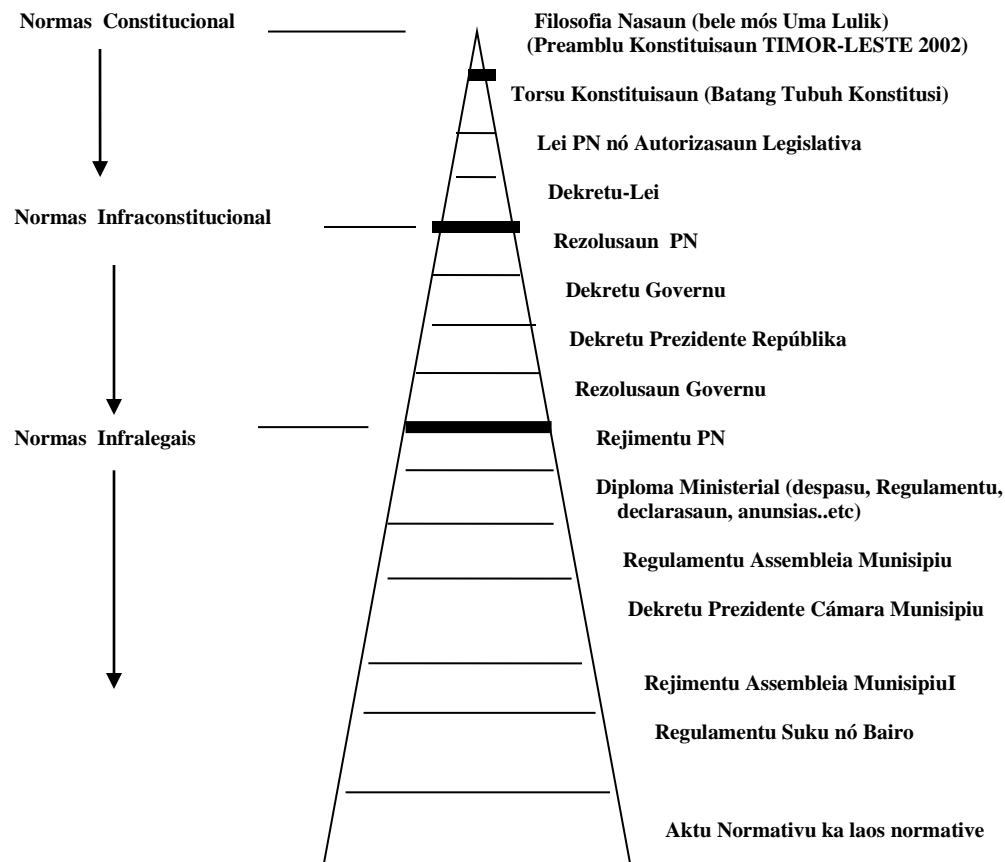
1. Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002.
2. Rejimentu Parlamentu Nasionál/lei ekstra-ordinariu.
3. Lei Parlamentu Nasionál / Dekretu Lei Governu.
4. Rezolusaun Parlamentu Nasionál.
5. Rezolusaun Governu.
6. Dekretu Prezidénsiais.
7. Diploma Govermentais.
8. Regulamentus Munisipais.
9. Regulamentus Sukus.
10. Instrusoens Prinsipius Publikas.
11. Despaisu Ministeriais.
12. Dekretus husi koordenadór husi rejiaun.
13. Dekretus Prezidente Câmara Munisipiu, nsst.

Ho Lei Hirarkia Norma Juridika, bele sai hanesan fundamentu nó padraun hodi defini kada hirarkia norma jurídika ho nia kategori lei hirak ne'e hanesan Direitu Pozitivu iha Nasaun Timor-Leste. Detailamente Hirarkia Norma Jurídika ho nia substánsia kada lei hotu-hotu nia deskripsaun hanesan:

- Norma Konstitusional mak Substánsia husi Konstituisaun Republika Demokratika Timor-Leste 2002, Substánsia husi Lei Parlamentu Nasionál, Substánsia husi Dekretu-Lei Governu.
- Norma Infra Konstituisinal mak Substánsia husi Rezolusaun Parlamentu Nasionál, Substánsia husi Dekreto Prezidensial, Substánsia husi Dekretu Governu, Substánsia husi Rezolusaun Governu.
- Norma Infra Legais ka polikas regulatoriu (*Peraturan kebijakan*) mak Substánsia husi Rejimentu Parlamentu Nasionál, Substánsia husi Regulamentu Lokal, Substánsia husi Regulamentu Suku.
  - a. Substánsia husi Regulamentu Lokal mak substánsia ne'ebé iha implementasaun ba poder lokal, knár atu hodi auxilia nó akumulá kondisaun espesifiku ba area lokal nó habelar litu-tan lei hirak ne'ebé mak nia nivel às (*peraturan perundang-undangan yang tinggi*). Signifika katak, Regulamentu lokal mak lei oan hirak ne'ebé prodúz husi Assembleia ba Câmara Municipio ka Administradór Distritu.
  - b. Substánsia husi politika regulatoriu hanesan substánsia ne'ebé fó husi lider nasaun nó lider governu sira iha instituisaun ezeutivu, lejislativu, judisial hodi halao sira nia funsaun governasaun nó funsaun administrativu nian.
  - c. Modelu politika regulatoriu (*peraturan kebijakan*), engloba regulamentu, despaisu, karta despaisu, informasaun, padraun, indikador ba implementasau (*juklak*), indikador teknis (juknis) nó modelu seluk ne'ebé hasai husi Prezidente, Primeiru Ministru, Xefe, Lider Nasaun nó Ministrus sira ne'ebé kompeténsia iha implementasaun ba funsaun governasaun nó funsaun administrativu nian.
  - d. Substánsia kona-ba kodigu penal nian só bele akumulá iha lei nó regulamentu lokal.

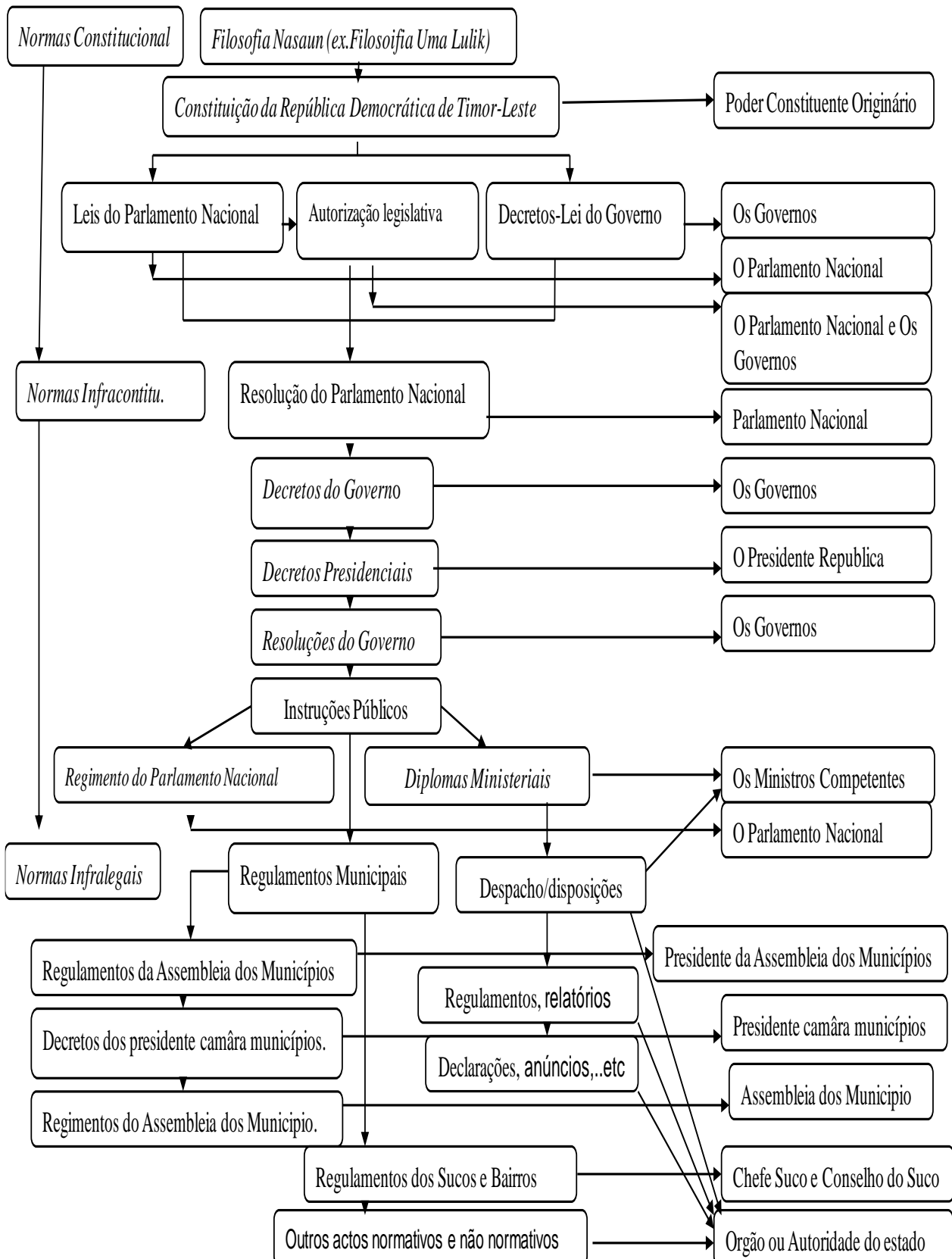


Piramida 2. Estrutura Norma Juridika Timor-Leste ba futuru, Bazeia Teoria Estufenbau.



## ESKEMA 2. TIPO NORMA JURIDIKA TIMOR LESTE

## PODER ORIGINARIU



## **5. Konsekuénsia laiha Lei Hirarkia Norma Juridika :**

Konsekuénsia husi seidauk iha lei hirarkia norma jurídika maka bele hamosu:

1. Bele hamosu konflitu norma juridika husi nivel ás tó karaik;
2. Bele hamosu multi-interpretasaun ba lei hirak ne'ebé mak iha;
3. Bele hamosu konflitu ba kompeténsia;
4. Bele hamosu norma difusa (*norma kabur*), nó konsekuénsia seluk mak hanesan dala ruma bele hetan norma balu ho nia regulamentu la klaru kontraditóriu.
5. Kestaun seluk mak hanesan iha Timor-Leste ne'e, sei aplika mós lei Portugal nó Indonézia nian tuir Regulamentu Untaet nó Konstituisaun artigu 165, tanba ida ne'e bele hamosu konflitu iha nia aplikasaun lei hirak ne'e.
6. Bele akontese ka fó oportunidade ba *abuso de poder*.

## KAPITULU III

### REZUMU

#### 1. Filosofia Uma Lulik

Timor-Leste seidauk desidi atu tau ninia filosofia, maske Timor-Leste iha ninia Uma Lulik ne'ebé bele sai hanesan filosofia nasaun nian tanba :

- a. Parte husi *filosofia*, *UMA LULIK* hanesan baze ida ba fiar husi comunidade ne'ebé iha ninia mehi nó esperansa, nó fatin fatin lulik ka iha ninian valor sagradu (fiar iha maromak).
- b. Parte husi *direitu*, *UMA LULIK* hanesan filosofia Direitu (rechtside) baze nó objetivu ba kada fontes direitu iha Timor-Leste.
- c. *Parte husi Sosiolozia*, *Uma Lulik* hanesan mahon ba ema Timor oan iha kontkstu unidade ka klibur ne'ebé intergralistiku.

Funsaun Uma Lulik importante tebes korela ho situaaun ohin loron tanba :

- a. Forma atu kompara valor modern nó lokal atu garantia vizaun mundu nian maka moris iha respeita malu nia laran;
- b. Simbolu paz, unidade nasional nó identidade nasional nasaun Timor-Leste.
- c. Hanesan simbolu husi idea multicultural iha filosofia moris hakmatek iha moris tatis nia laran (viziñu ka berdampingan).
- d. Hanesan simbolu Nasionálime husi nasaun Timor-Leste.
- e. Hanesan simbolu uzu nó custume adat istiadat atu kria lalaok dezenvolvimentu.

## 2. Hirarkia Norma Juridika :

Ba Futuru Hirarkia Norma Jurídika Timor-Leste :

1. Norma Constituisional :
  - a. Filosofia Nasaun (bele filosofia Uma Lulik), hanesan Fónstes husi fontes direitu (*sumber dari segala sumber hukum*);
  - b. Konstituisaun Repúblika Demokrátiku Timor-Leste 2002;
  - c. Lei
  - d. Dekreto-Lei
2. Norma Infrakonstituisional :
  - a. Rezolusaun Parlamento Nasionál
  - b. Dekretu Governu
  - c. Dekretu Prezidenciais
  - d. Rezolusaun Governu
3. Norma Infralegais :
  - a. Rejiementu Parlamentu Nasionál
  - b. Diploma Ministerial, Despaisu, regulamentu, deklasaun, relatoriu.
  - c. Regulamentu Munisipiu (Regulamentu Assembleia Munisipiu, Dekreto Prezidente Kamára Munisipiu, nó Rejiementu Assembleia Munisipiu).
  - d. Regulamentu Suku ka Bairru
  - e. Aktus Normativu ka laos normativu sira, ne'ebé hasai husi orgaun ka autoridade estdu nian.

Bazeia ba fundamentu ne'e, konsekuensia mósu wainhira norma ne'e mamuk (kabur) ka konflitu, maka bele akontese:

- a. Difikulta governu (judisial) nó ezeutivu iha foti desizaun hodi implementa atividade governu nian.
- b. Halo kauza ba hakahur (*tumpang tindih*) kontrolasaun hodi nune'e difikulta liña kordesaun entre instituisaun Estadu husi nivel às tó nivel karaik horizontalmente nó vertikalmente.
- c. Tanba seidauk iha lei hirarkia ho materia relevante hanesan padraun hodi prodúz lei seluk, maka dala ruma akontese interpretasaun diferença husi orgaun estadu sira.
- d. Iha implementasaun ba programa Governu nian, instituisaun judisial dala ruma infrenta situasaun ne'ebé mak susar aplika hanesan fundamentu hodi fó defeza ba ema nia direitu. Neduni karik kazu hirak ne'e mósu, instituisaun kompetente bele aplika lei anterior hanesan Lei Indonézia ho lei Português nian.

## **REFERENSIA :**

### **Literatura :**

Adrew McWilliam, *Houses of Resistance in East Timor : Structuring Sociality in the New Nation*. anthropological Forum 15, no. 1 (2005).

A.Hamid S. Attamimi, Peranan Keputusan Presiden Republik Indonesia dalam Penyelenggaraan Pemerintah negara (suatu studi analisis mengenai Keputusan Presiden yang berfungsi pengaturan dalam kurun waktu Pelita I Pelita VI) disertasi Doctor Universitas Indonesia, Yakarta, 1990, iha livru Maria Farida Indrati Soeprapto, 2004, *“Ilmu Perundang – undangan, Dasar – dasar Pembentukannya*, Kanisius, Yogyakarta.

Antonio Vicente Marques Soares, 2003, Pulau Timor : Sebuah Sumbangan Untuk Sejarahnya, Tanpa nama Penerbit.

Badan Pembinaan Hukum Nasional dari masa ke masa, 1995, Seminar “Temu kenal Cita hukum dan penerapan asas-asas hukum nasional” Jakarta, iha livru Bernard Arief Sidartha, 2000, Refleksi tentang Struktur Ilmu Hukum, Mandar Maju, Bandung.

Bambang Sunggono, 2007, *Metodelogi Penelitian Hukum*, PT Raja Grafindo Persada, Jakarta.

Esmi Warassih, 2006, Pranata hukum : Sebuah telaah Sosiologis, PT. Suryandara Utama Semarang, Semarang, iha livru Ibnu Elmi A.S. Pelu, Dkk, 2007, Reaktualisasi Cita Hukum : dalam Pembangunan Hukum, In-Trans, Malang.

Ferry Hutchinson, 2002, *Researching and Writing in law*, Lawbook Co., Pyrmont, Nsw, hal.9 dalam dalam Jonny Ibrahim, teori & Metodologi *Penelitian hukum normatif*, bayumedia publishing, Malang.

Hans Kelsen, teori Hukum Murni: dasar-dasar ilmu hokum normative, diterjemahkan oleh Raisul Muttaqien, Nusamedia dan nuansa, bandung, 1970.

Hans Kelsen, 1973, “General Theory of Law and State”, iha livru Maria Farida Indrati Soeprapto, 2004, *“Ilmu Perundang – undangan, Dasar – dasar Pembentukannya*, Kanisius, Yogyakarta.

Hans kelsen, 2007, General theory of law and state (Teori umum hukum dan Negara), iha livru Budiman N.P.D Sinaga, Ilmu Pengetahuan Perundang-undangan, penerbit UII Press, Yogyakarta, 2005.

Hans kelsen, 2007, General theory of law and state (Teori umum hukum dan Negara, tradusaun husiSomardi, Bee media Indonesia, Jakarta.

Hans kelsen, 2007, General theory of law and state (Teori umum hukum dan Negara), iha livru Budiman N.P.D Sinaga, Ilmu Pengetahuan Perundang-undangan, penerbit UII Press, Yogyakarta, 2005.

Hans Kelsen, Teori Hukum Murni : Dasar-Dasar Ilmu Hukum Normatif, tradusaun husi Raisul Muttaqien, Nusamedia dan Nuansa, Bandung 1970.

H.R, Ridwan, 2006, *Hukum Adminsitiasi Negara*, PT. Raja Grafindo Persada, Jakarta.

Intervista, Chefe do Suco, Viqueque, Marco 2007, husi Jose “Josh” Trindade dan Bryant Castro, 2007, Asistensia Teknika ba Dialogu Nasional iha Timor-Leste : Hanoin fila-fali Timor Oan nia Identidade nu’udar Estratejia atu Hamoris Dame ida : konflitu Lorosa’e-Loromonu husi Perspetivu Tradisional Ida, Uniao Europeia dan GTZ, Dili, Timor-Leste.

Leonito Ribeiro, “Politik Legislasi Negara Republik Demokratik Timor-Leste, Tesis dalam rangka memperoleh gelar Magister Hukum, fakultas hukum, program pascasarjana UNUD Denpasar Bali. 2009.

Maria Farida Indrati, 2007, *Ilmu Perundang-undangan : Jenis, Fungsi, dan Materi Muatan*, Penerbit Kanisius, Yogyakarta.

Miriam Budiardjo, Dasar-dasar Ilmu Politik, Gramedia Pustaka Utama, Jakarta, 1998, iha livru Firdaus Arifin, Teori Negara Hukum, artikel, Hukum Tata Negara Indonesia, 2007, Made in Indonesia,

Moh.Koesnardi dan Bintan R. Sarangi, 1988, Ilmu Negara. Penerbit GQYQ Media Pratama, Jakarta

Myron J. Jacobstein er.al, *fundamental of Legal research*, the foundation Press, westbury, new Cork, hal.8-9, iha livru Jonny Ibrahim, *Teori & Metodologi Penelitian hukum normatif*, bayumedia publishing, Malang.

Nahe Biti: The Philosophy and Process of Grassroots Reconciliation (and Justice) In East Timor.” The Asia Pacific Journal of Anthropology 5, no. (2004) :15-33, husi Jose “Josh” Trindade dan Bryant Castro, 2007, Asistensia Teknika ba Dialogu Nasional iha Timor-Leste : Hanoin fila-fali Timor Oan nia Identidade nu’udar Estratejia atu Hamoris Dame ida : konflitu Lorosa’e-Loromonu husi Perspetivu Tradisional Ida, Uniao Europeia dan GTZ, Dili, Timor-Leste.

Pedoman Penulisan Usulan Penelitian dan Tesis Program Studi, Denpasar.

Peter Mahmud Marzuki, 2005, *Penelitian Hukum*, Kencana Prenada Media Group, Jakarta.

Philipus M. Hadjon, Perlindungan Hukum Bagi Rakyat di Indonesia; Sebuah Studi Tentang Prinsip-prinsipnya, Penerapannya oleh Pengadilan Dalam Lingkungan Peradilan Umum dan Pembentukan Peradilan Administrasi Negara, Bina Ilmu, Surabaya, 1972.

Ronny Hanitijo Soemitro, *Metodologi Penelitian Hukum dan Jurimetri*, Cetakan Kelima, Ghalia Indonesia, Jakarta, 1994, iha website ne’ebe Asesu iha <http://rulhome.blog.com/2010/04/11/contoh-metode-penelitian-normatif-dengan-penelitian-empiris/> loron 28 fulan-Maiu 2013.

Soerjono Soekanto dan Sri Mamuji, 2007, *Penelitian Hukum Normatif : suatu Tinjauan singkat*, Raja Grafindo Persada, Jakarta.

Tanja Hohe and Sofia Ospina, 2001, *Traditional Power Structures and the Community Empowerment and Local Governance Project-Final Report*. Dili, husi Jose “Josh” Trindade dan Bryant Castro, 2007, Asistensia Teknika ba Dialogu Nasional iha Timor-Leste : Hanoin fila-fali Timor Oan nia Identidade nu’udar Estratejia atu Hamoris Dame ida : konflitu Lorosa’e-Loromonu husi Perspetivu Tradisional Ida, Uniao Europeia dan GTZ, Dili, Timor-Leste.

Tanja Hohe, 2003, Justice Without Judiciary. In : Conflict, Security & Development 3 : 3 December . husi Jose “Josh” Trindade ...Ibid..Hal.26-27 Tanja Hohe, 2003, Justice Without Judiciary. In : Conflict, Security & Development 3 : 3 December. dalam Jose “Josh” Trindade dan Bryant Castro, 2007, Asistensia Teknika ba Dialogu Nasional iha Timor-Leste : Hanoin fila-fali Timor Oan nia Identidade nu’udar Estratejia atu Hamoris Dame ida : konflitu Lorosa’e-Loromonu husi Perspetivu Tradisional Ida, Uniao Europeia dan GTZ, Dili, Timor-Leste.

The Asia Foundation, *Law and Justice in East Timor; A survey of Citizen Awareness and Attitudes Regarding Law and Justice in East Timor* (2004). The report highlights the salient position customary practice hold in the perceptions of in East Timor. husi Jose “Josh” Trindade dan Bryant Castro, 2007, Asistencia Técnica ba Dialogu Nasional iha Timor-Leste : Hanoi fila-fali Timor Oania Identidade nu’udar Estrategia atu Hamoris Dame ida : konflitu Lorosa’e-Loromonu husi Perspetivu Tradisional Ida, Uniao Europeia dan GTZ, Dili, Timor-Leste.

Yohanes Usfunan, Perancangan Peraturan Perundang-undangan Yang Baik Menciptakan Pemerintah Yang Bersih Dan Demokratis, Pidato Pengukuhan Jabatan Guru Besar Tetap Dalam Bidang Hukum Tata Negara Fakultas Hukum Universitas Udayana, 1-5- 2004.

Yohanes Usfunan, Politik perundang-undangan (Legislasi) dalam Negara Transisi Republik Demokratis Timor-Leste, Orasi Ilmiah dalam acara wisuda sarjana angkatan I Universidade da Paz (UNPAZ) Dili, Timor-Leste, Rabu 24 Oktober 2007.

### **Lei no regulamento**

Constituição da República Democrática de Timor-Leste 2002

Constituição da República Portuguesa

Lei Timor Leste, Nú 1/2002, kona ba publicação dos Actos

Lei Portugues nº 74/98 Publicação, identificação e formulário de diplomas legais

Lei Indonesia, Nú 10 tinan 2004, Kona ba Hierakia norma Indonesia.

Regulamento Untaet nú 1 tinan 1999

### **Website no Dikcionariu**

*Dicionário Jurídico, Alberto Briceño, Los Libros Más Pequeños del Mundo EIRL, Peru, primeira edição Setembro 2011.*

[http://pt.wikipedia.org/wiki/Lei\\_ordinária](http://pt.wikipedia.org/wiki/Lei_ordinária), asesu iha loron 16 fulan-Jullu 2013.

<http://pt.wikipedia.org/wiki/Lei>, asesu iha loron 16 fulan-Jullu 2013.

<http://pt.wikipedia.org/wiki/Decreto-Lei>, asesu iha loron 16 fulan-Jullu 2013.

<http://www.artikata.com/arti-347784-resolusi.html>, asesu iha loron 16 fulan-Jullu 2013.

[http://pt.wikipedia.org/wiki/Resolu%C3%A7%C3%A3o\\_%28direito%29](http://pt.wikipedia.org/wiki/Resolu%C3%A7%C3%A3o_%28direito%29), asesu iha loron 16 fulan-Jullu 2013.

<http://pt.wikipedia.org/wiki/Decreto>, asesu iha loron 17 fulan-Jullu 2013.

<https://pdfslide.net/documents/11-filosofia-uma-lulik-hirarkia-norma-jurdika-conf-2013volume-1-individualpapersvol1-harmonizasaun.html>